

11 / 12

Электроустановочные изделия

Gira для умных домов:

Система KNX/EIB

Домофонная система

Интеллектуальные устройства

Выключатели

Smart Building Installation

Systems by Gira:

KNX/EIB System

Door Communication System

Intelligent Functions

Switch Ranges

Содержание
Contents

04	Система KNX/EIB Gira HomeServer3 Gira FacilityServer Control 19 Client	04	KNX/EIB System Gira HomeServer 3 Gira FacilityServer Control 19 Client
06	Gira Interface	06	Gira Interface
08	Gira Control 9 Client	08	Gira Control 9 Client
10	Интерфейсное приложение Gira для iPhone, iPod touch и iPad	10	Gira HomeServer/ Facility Server App for iPhone, iPod touch and iPad
12	Gira InfoTerminal Touch	12	Gira InfoTerminal Touch
14	Gira SmartSensor	14	Gira SmartSensor
16	Сенсорные выключатели Gira 3	16	Gira Push Button Sensors 3
Домофонная система			
18	Дверные станции Сталь		Door Communication System
20	Дверные станции Gira		
22	Gira Keyless In	18	Gira Door Stations Stainless Steel
24	VideoTerminal	20	Gira Door Stations
26	Квартирные станции Gira скрытого монтажа	22	Gira Keyless In
28	Квартирные станции Gira накладного монтажа	24	Gira VideoTerminal
30	Шлюз Gira TKS-IP-Gateway	26	Gira flush-mounted home stations
Интеллектуальные системы и функциональные устройства			
32	Радиоприемник Gira скрыто- го монтажа с функцией RDS		Intelligent Systems and Functions
34	British Standard	32	Gira RDS flush-mounted radio
36	Радиоуправляемый энерго- и метеодисплей Gira	34	British Standard
38	Аудиосистема	36	Gira radio energy and weather display
40	Светодиодная подсветка	38	Audio Systems
42	Энергетические и осветительные стойки Gira	40	LED Illumination
46	Gira Profile 55	42	Gira Energy and Light Profiles
48	Радиошинная система Gira	46	Gira Profile 55
Серии выключателей			
50	Дизайнерская концепция Gira	48	Gira Radio Bus System
52	Gira E22		Switch Ranges
58	Gira Сталь	50	Gira Design System
60	Gira Event	52	Gira E22
64	Gira Standard 55	58	Gira Stainless Steel
66	Gira E2	60	Gira Event
68	Gira Esprit	64	Gira Standard 55
72	Gira F100	66	Gira E2
76	Gira S-Color	68	Gira Esprit
78	Gira TX_44	72	Gira F100
80	Подробнее о компании Gira	76	Gira S-Color
		78	Gira TX_44
		80	More about Gira

Gira FacilityServer®

Gira HomeServer® 3

Новинка. Gira Control 19 Client

Gira FacilityServer®

Gira HomeServer® 3

New. Gira Control 19 Client



Корпус для монтажа в 19" стойку
Gira FacilityServer, 19" insert



Gira HomeServer 3

04

Gira Control 19 Client – это базирующийся на ПК модуль контроля и управления с высококачественным сенсорным экраном. В сочетании с Gira HomeServer 3 или Gira FacilityServer модуль используется для управления техникой здания. С помощью дисплея можно централизованно управлять светом, жалюзи, вентиляцией, отоплением, бытовой техникой и аудиосистемами multiroom. В комбинации со шлюзом Gira TKS-IP Gira Control 19 Client становится также квартирной станцией в рамках аудиовизуальной домофонной системы.

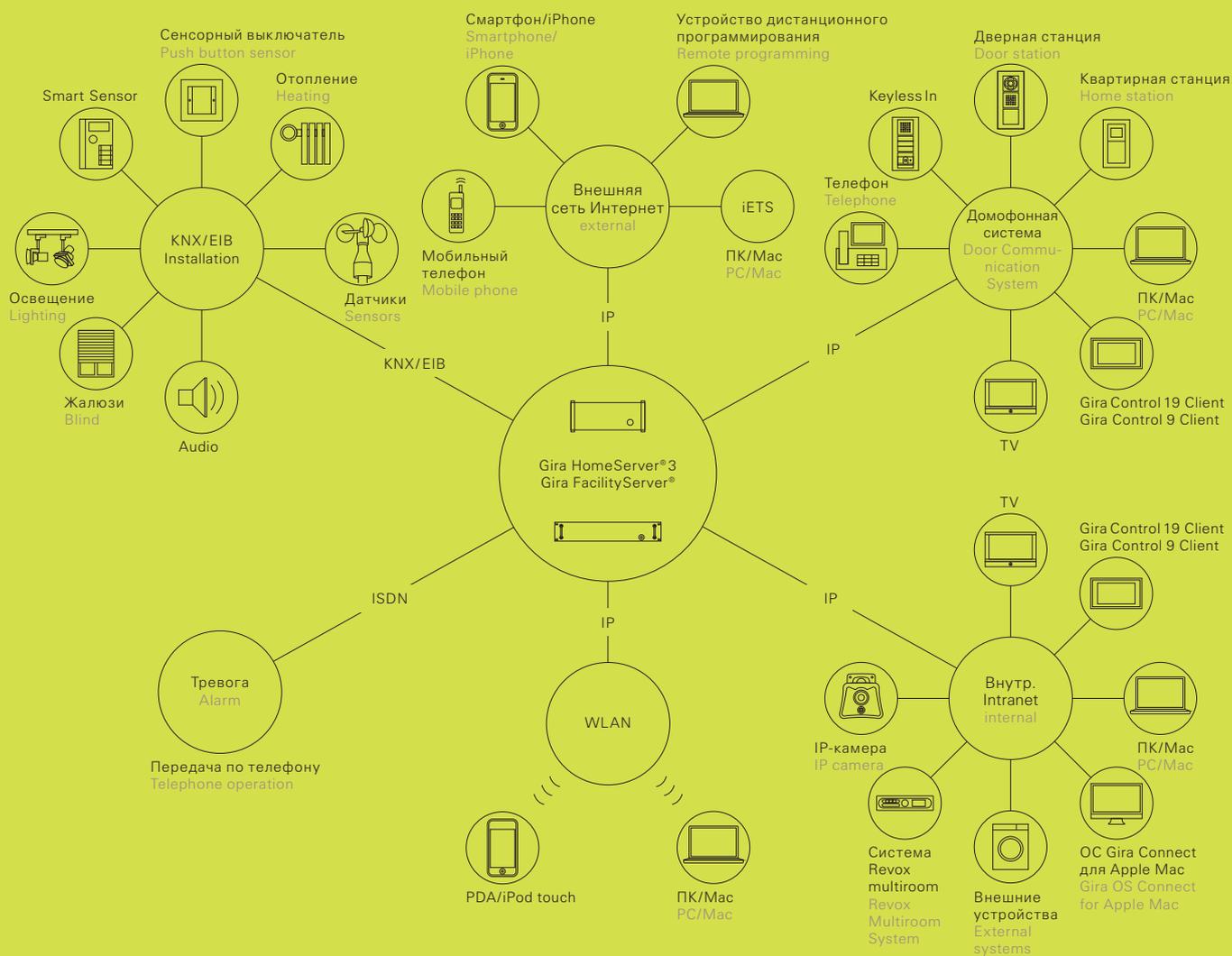
Интерфейс Gira обеспечивает легкий доступ ко всем функциям.

The Gira Control 19 Client is a PC-based control and regulation unit with a brilliant, capacitive touch screen. It is used to operate building technology in combination with the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer. Lights, blinds, ventilation, heating, household appliances and Multiroom audio systems can be operated centrally using the display. The Gira Control 19 Client also becomes a home station for audio-visual door communication in combination with the Gira DCS-IP-gateway.

The Gira Interface makes all functions easily accessible.

Интеллектуальное управление зданием повышает удобство, экономичность и безопасность. Потому что, используя систему Gira KNX/EIB, можно с легкостью создать, например, систему центрального управления устройствами и световыми сценами, имитацию присутствия или управления отопительным оборудованием в зависимости от времени. Систему управления зданием можно настроить в полном соответствии с требованиями потребителей и перепрограммировать в любое время. Повторяющиеся действия, такие как подъем и опускание жалюзи или включение и отключение систем полива сада, могут выполняться автоматически в выбранное время или в зависимости от погодных условий.

Intelligent building management offers more convenience, economy and safety. That's because, for example, with the Gira KNX/EIB system central device controls, light scenes, presence simulations and a time-controlled room heating function can easily be realised. The building control system can be adapted completely individually to the needs of the user and can be reprogrammed at any time. Repeating sequences such as blind control or watering the garden can be controlled automatically at the desired times or dependent on the weather conditions.



Доступ к системе
KNX/EIB
Access KNX/EIB
system

В качестве устройств управления для Gira HomeServer 3 или Gira FacilityServer можно использовать, например, iPhone, iPod touch или iPad, ПК/Mac или Gira Control 19 Client. Они работают как центральные модули управления, сигнализации и контроля для всего оборудования KNX/EIB в здании. Снаружи системой KNX/EIB можно управлять также через портал в Интернете.

www.homeserver.gira.com

As operating devices for the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer, e.g. an iPhone, iPod touch or iPad, a PC/Mac or the Gira Control 19 Client can be used. They act as a central control, signalling and control unit for the entire KNX/EIB installation in a building. From outside the house, the KNX/EIB system can also be operated via the Internet portal.

www.homeserver.gira.com

Gira Interface

Интерфейс Gira облегчает управления всем оборудованием KNX/EIB и наглядно представляет всю информацию. Доступ ко всем функциям возможен на двух уровнях. Другие свойства: индивидуальный стартовый экран, личные фавориты, изображения с камеры, диаграммы, службы новостей в формате RSS 2.0, электронная почта, метеоданные. The Gira interface of the HomeServer 3 simplifies control of the complete KNX/EIB installation and displays all information clearly and concisely. All functions are available within two levels. Further features: an individual start screen, personal favourites, camera pictures, diagrams, news services in RSS 2.0-format, e-mail, weather data.

Награды
Awards

Gira Interface:
iF gold award 2008,
Plus X Award 2009
Control 19 Client:
Interior Innovation
Award 2011,
red dot award 2011,
Plus X Award 2011

Gira Control 19 Client

На большом сенсорном экране с диагональю 47 см [18,5"] многие функции имеются в распоряжении непосредственно на первом уровне. Индуктивный сенсорный экран обеспечивает комфортное управление. Громкоговоритель и микрофон интегрированы, для будущего применения имеется также цветная камера. Gira Control 19 Client монтируется в стену.

Many functions are available directly on the first level on the generously-sized touch screen with a screen diagonal of 47 cm [18.5"]. The capacitive touch screen ensures operation with a pleasant feel. A loud-speaker and microphone are integrated, as well as a colour camera for future applications. The Gira Control 19 Client is recessed into the wall.

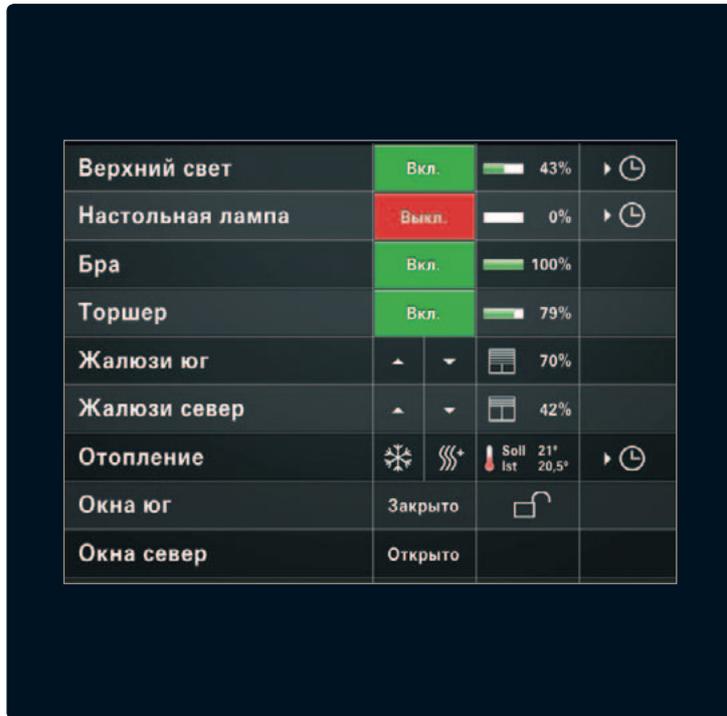
Исполнения
Дизайн накладок
Variants
Design cover plate

Черное стекло, белое
стекло, салатное стекло,
дымчатое стекло
Glass black, glass white
glass mint, glass umber

Gira Control 19 Client, черное стекло/"под алюминий" [дизайн интерфейса: schmitz Visuelle Kommunikation, Wuppertal]
Gira Control 19 Client, glass black/aluminium [Interface Design: schmitz Visuelle Kommunikation, Wuppertal]

05





Функции для помещения
Room functions

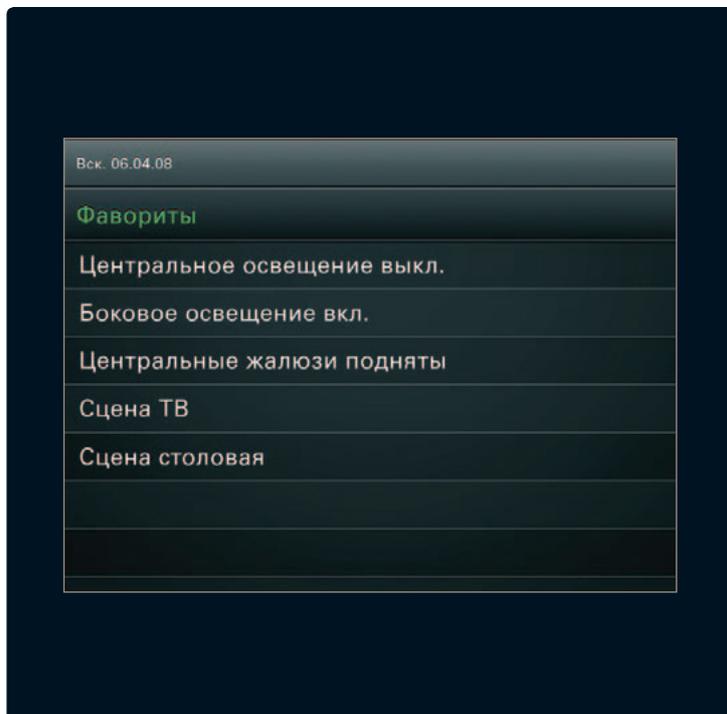
Наглядное представление устройств в помещении и их статус. Всеми функциями можно управлять непосредственно с дисплея. All devices in a room and their status can be seen at a glance. All functions can be directly operated from this display.

06



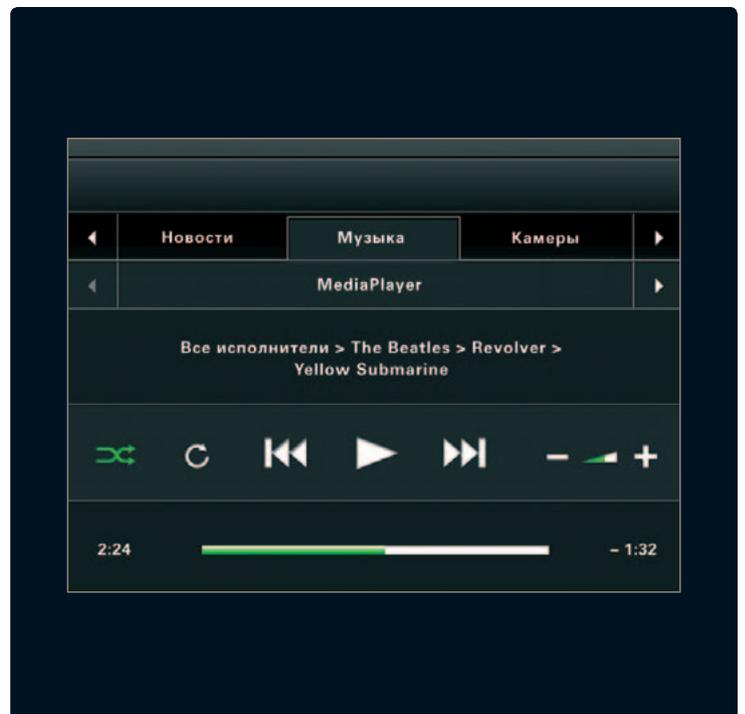
Всплывающее меню
Pop-up menu

Подробная информация и элементы управления открываются во всплывающем меню над видом помещения. Благодаря этому обеспечивается наглядное управление. Detailed information and operating elements do not open up on a further level but within a pop-up menu above the room view. This ensures concise, clear operation.



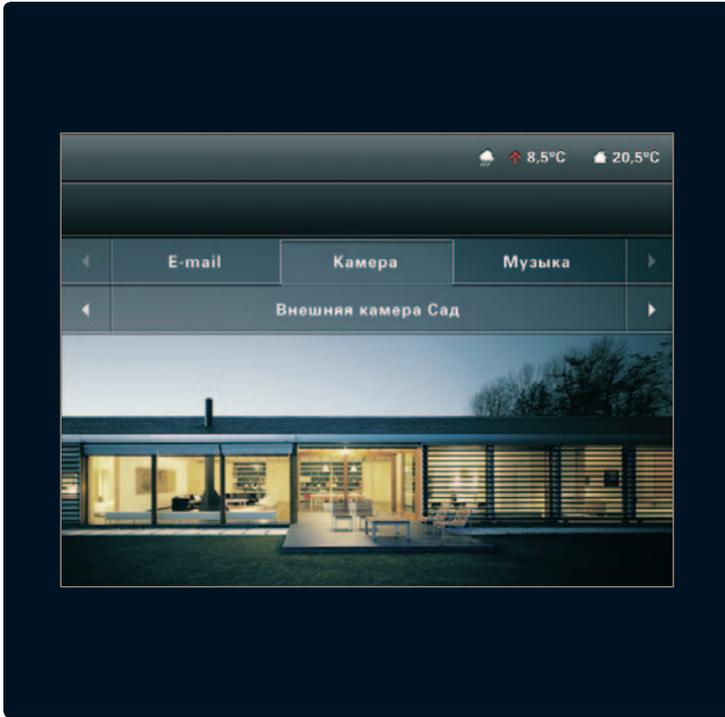
Фавориты
Favourites

Набор наиболее часто используемых настроек предоставляет пункт меню "Фавориты". Здесь можно сохранить, например, световые сцены или часто используемые функции. The "Favourites" menu item offers a collection point for the most frequently used settings. Light scenes or often used functions for example can be stored here.



Управление музыкой
Music control

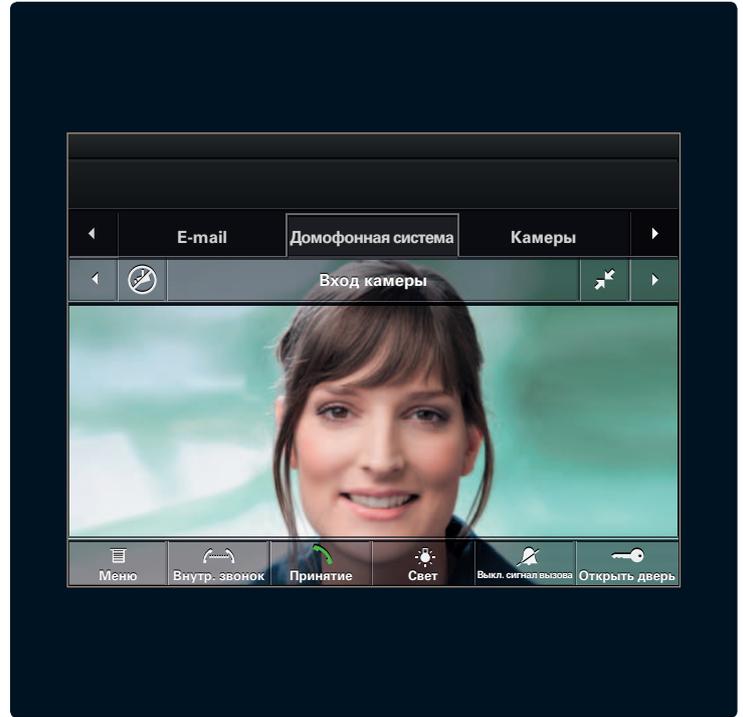
Немедленное прослушивание любимых песен, вернувшись вечером домой, – и это предлагает концепция управления интерфейса Gira. Непосредственное управление медийным плеером интегрировано в интерфейс. The operation philosophy of the Gira Interface makes sure your favourite songs are available when you come home from work. Direct control of the Media Player is integrated.



Камеры
Cameras

С помощью одной операции управления видеть, кто находится на садовом участке или у ворот: можно вызвать различные камеры, установленные на территории.

Seeing who is in the garden or at the gate with one operational step: views from various cameras on the grounds can be called up.



Домофонная система
Door communication

В комбинации со шлюзом Gira TKS-IP-Gateway можно использовать Gira Control 19 Client и в качестве квартирной станции.

Thanks to the integration of a loudspeaker and microphone and in combination with the Gira DCS-IP-gateway, the Gira Control 19 Client can also be used as a home station for audio-visual communication.

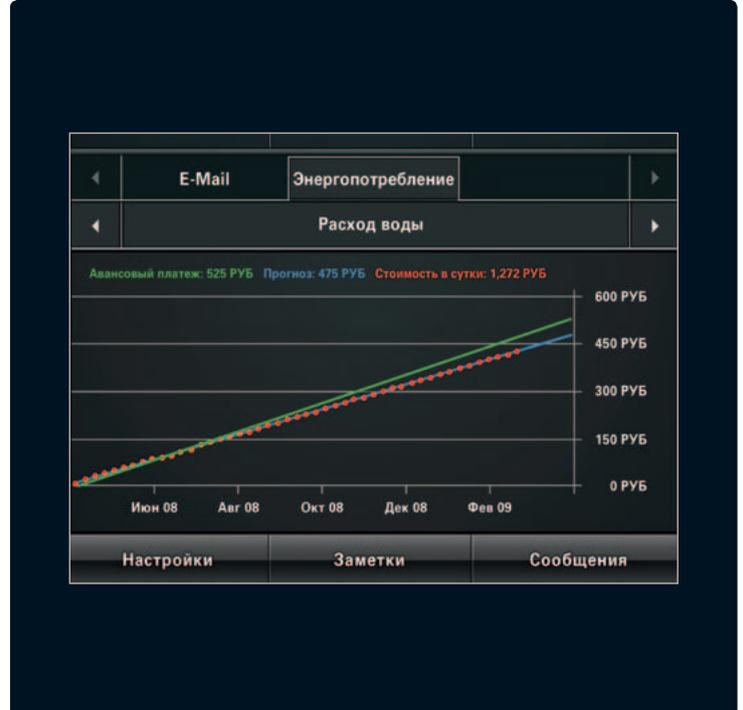
07



Службы Интернета
Internet services

Уже утром знать, понадобится ли днем зонтик: благодаря просмотру служб погоды и новостей в формате RSS 2.0.

Find out in the morning whether to pack an umbrella for the day: weather or news services in RSS format 2.0 can be displayed.



Данные потребления
Consumption data

Постоянно записываются эксплуатационные параметры и данные потребления электроэнергии, воды, котельного топлива и газа. Благодаря этому можно анализировать тенденции развития, проводить сравнительные расчеты и видеть потенциал экономии.

Operating and consumption data for electricity, water, heating oil and gas are logged continuously. Developments can thus be analysed, comparative calculations made and the potential for savings determined.

Новинка. Gira Control 9 Client
New. Gira Control 9 Client



Белое стекло/
"под алюминий"
Glass white/
aluminium



Салатовое стекло/
"под алюминий"
Glass mint/
aluminium



Дымчатое стекло/
"под алюминий"
Glass umber/
aluminium



Черное стекло/
"под алюминий"
Glass black/
aluminium

08

Базирующийся на ПК Gira Control 9, во-первых, представляет собой устройство управления для Gira HomeServer 3 или Gira FacilityServer. С помощью сенсорного экрана в распоряжении пользователя имеются все функции техники здания, например, переключение, регулировка света, управление жалюзи, сохранение и вызов световых сцен. Интуитивное меню интерфейса Gira обеспечивает быстрый доступ к требуемым функциям. В комбинации со шлюзом Gira TKS-IP может быть интегрирована также домофонная система. Во-вторых, с помощью шлюза TKS-IP Gira Control 9 Client можно также использовать непосредственно в качестве квартирной станции в рамках аудиовизуальной домофонной системы.

On one hand, the PC-based Gira Control 9 is an operating unit for the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer. Via the touch screen, the user has all of the functions of the building technology under control, e. g. switching, dimming, controlling blinds, saving and calling up light scenes. The intuitive menu guidance of the Gira Interface allows quick access to the desired function. Door communication can also be integrated in combination with the Gira DCS-IP-gateway. On the other hand, the Gira Control 9 Client can also be used directly as a home station for audio-visual door communication via the Gira DCS-IP-gateway.

Случаи применения
Applications

Переключение, регулировка света, управление жалюзи и отоплением, показ измеряемых значений, сохранение и вызов световых сцен, функция таймера, показ электронной почты, сообщения о сбоех по электронной почте, подписка на службы новостей в формате RSS 2.0, диаграммы, астротаймер, имитация присутствия, домофонная система.
Switching, dimming, blind and heating control, presentation of measured values, storing and calling up of light scenes, time clock function. Display of e-mails, fault messages per e-mail, subscription of news services in RSS 2.0 format, diagrams, astro time clock, presence simulation, door communication system.

Подробная информация об изделии
Product details

Сенсорный экран с диагональю 22,9 см [9"] позволяет управлять техникой здания одним пальцем, громкоговоритель и микрофон интегрированы так же, как и цветная камера для будущего применения.
The touch screen with a screen diagonal of 22.9 cm [9"] enables control of the building technology with just one finger; a loudspeaker and microphone are integrated, as well as a colour camera for future applications.

Награды
Awards

Plus X Award 2011
iF product design award 2011,
iF Design Hannover

Монтаж
Mounting

Gira Control 9 Client монтируется в стену. С помощью адаптера устройство можно устанавливать также в коробки скрытого монтажа сенсорного инфотерминала, благодаря чему более старые системы доводятся до новейшего уровня техники.
The Gira Control 9 Client is recessed into the wall. The device can also be installed with an adapter into existing InfoTerminal Touch flush-mounted boxes so that older systems can be upgraded to the current standard of technology.

Варианты
Дизайнерская
накладка
Variants
Design cover plate

Черное стекло,
белое стекло,
салатовое стекло,
дымчатое стекло
Glass black, glass white
glass mint, glass umber

Gira Control 9 Client, черное стекло/"под алюминий" [дизайн интерфейса: schmitz Visuelle Kommunikation, Вупперталь]
Gira Control 9 Client, glass black/aluminium [Interface Design: schmitz Visuelle Kommunikation, Wuppertal]



**Приложения Gira HomeServer/FacilityServer
для iPhone, iPod touch и iPad**
Gira HomeServer/Facility Server
app for iPhone, iPod touch and iPad

10

Новое приложение Gira Interface позволяет удобно управлять всем оборудованием здания с помощью мобильных устройств – iPhone, iPod touch или iPad по сети GSM, UMTS или WLAN, находясь как внутри, так и вне здания. Эти устройства обмениваются данными с Gira HomeServer 3 или Gira FacilityServer. Это простое и элегантное решение по управлению всем комплексом оборудования, когда вы находитесь вне здания или в любой из его комнат.

The new Gira Interface apps enable convenient mobile operation of all the technology of a building – with an iPhone, iPod touch or iPad, via GSM, UMTS or WLAN, and from inside or outside the building. They communicate with the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer. This is a simple and elegant way of operating complex building technology while away or from any room at home.

Приложения функционируют как клиенты, обмениваясь данными с Gira HomeServer 3 или Gira FacilityServer: интерфейс Gira оптимизирован для сенсорных дисплеев, что позволяет кратко и понятно отображать информацию, обеспечивая к ней быстрый доступ.

The application, or "app" in short, acts as a client, communicating with the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer: the Gira Interface optimised for the touch screen displays all functions clearly and concisely, enabling their quick access.

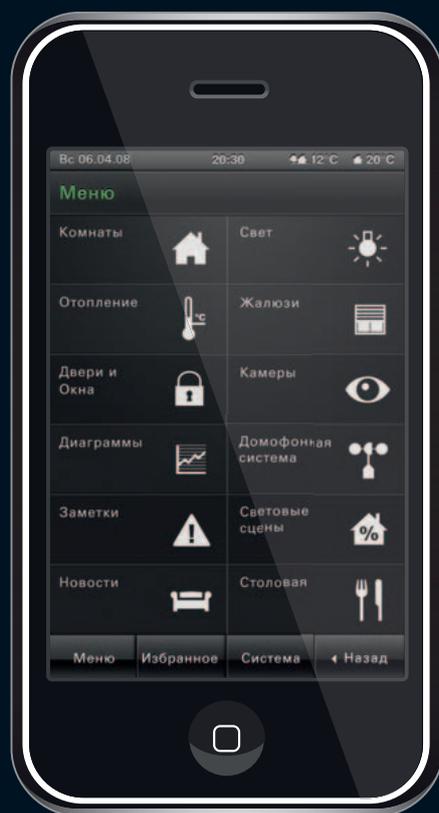
Информация может отображаться горизонтально или вертикально, для изменения направления отображения достаточно просто повернуть дисплей. Администратор может создать два различных профиля: внутренний и внешний. Всего можно создать не более 4 профилей. Эти приложения доступны исключительно в магазине Apple App Store.

The display is either horizontal or vertical and can be modified by simply rotating the device. Two different profiles can be generated via user administration: inside and outside. A maximum of 4 profiles are available. The apps are exclusively available from the Apple App Store.

Включение и выключение, регулирование мощности, управление жалюзи и отопительными приборами, хранение и вызов из памяти световых сцен, управление таймером, отображение измеренных данных в виде диаграмм, отображение данных о потреблении электроэнергии и других ресурсов, использование данных прогноза погоды, журнал сообщений, подключение камер, установленных на двери и фасаде здания.

Switching, dimming, blind and heating control, saving and calling up of function scenes, time clock function, presentation of measured values by means of graphs, display of energy and consumption data, evaluation of weather station data, message archives, connection of door and building cameras

Интерфейс Gira для iPhone [дизайн интерфейса: schmitz Visuelle Kommunikation, Wuppertal]
Gira Interface on the iPhone [Interface Design: schmitz Visuelle Kommunikation, Wuppertal]





Белое стекло
White glass



Салатовое стекло
Mint glass



Черное стекло
Black glass

Сенсорный инфотерминал Gira является центральным устройством управления интеллектуальным электрооборудованием и предназначен для отображения информации о состоянии всех устройств в доме. Управление осуществляется простым касанием сенсорного TFT-дисплея: включение и отключение, регулирование мощности, управление жалюзи, вызов из памяти или сохранение световых сцен. Кроме того, возможно отображение электронных писем и новостей, отправка сообщений о неисправности на электронный адрес. Другие особенности, относящиеся к базовым функциям: построение диаграмм, имитация присутствия и таймер с данными о времени восходов и закатов.

As central switching device for intelligent electrical installation, the Gira InfoTerminal Touch provides information about the status of the entire house technology. It is controlled via simple touching of the TFT touch display, functions such as switching, dimming and blind controller can be carried out, and light scenes can be stored and called up. In addition, e-mails can be displayed, news services subscribed to and fault messages sent per e-mail. Further features covered by the basic functions: diagrams, presence simulations and an astro time clock.

<p>Описание изделий Product details</p>	<p>Сенсорный TFT-дисплей 14,5 см [5,7"]. Вид и структура пользовательского меню настраивается индивидуально. 14.5 cm [5.7"] TFT touch display. The user menu is freely definable and can be individually structured.</p>	<p>Области применения Applications</p>	<p>Включение и отключение, регулирование мощности, управление жалюзи и отопительными приборами, отображение измеренных данных, хранение и вызов из памяти световых сцен, управление таймером. Отображение электронных писем, сообщений о неисправности, новостей в формате RSS 2.0, диаграмм, настроек таймера с данными о времени восходов и закатов, имитация присутствия. Switching, dimming, blind and heating control, presentation of measured values, storing and calling up of light scenes, time clock function. Display of e-mails, fault messages per e-mail, subscription of news services in RSS 2.0 format, diagrams, astro time clock, presence simulation</p>	<p>Размеры (Ширина x Высота) Dimensions 228 x 146 мм W 228 x H 146 mm</p>
<p>Монтаж Mounting</p>	<p>Сенсорный информационный терминал предназначен для горизонтального или вертикального монтажа. The Gira InfoTerminal Touch can be installed both horizontally and vertically.</p>			<p>Награды Awards red dot award 2007 Design Zentrum NRW, Plus X Award 2007</p>

Сенсорный инфотерминал Gira, черное стекло/алюминий [дизайн: Phoenix Design; дизайн интерфейса: schmitz Visuelle Kommunikation]
Gira InfoTerminal Touch, black glass/aluminium [Design: Phoenix Design; Interface-Design: schmitz Visuelle Kommunikation]



Белый
Pure white«Антрацит»
Anthracite«Под алюминий»
Colour aluminium

Gira SmartSensor представляет собой устройство контроля и управления системой Gira KNX/EIB, компоненты которой могут быть расположены в разных помещениях. Gira SmartSensor предназначен для управления и контроля всех функций системы. Отображая полную информацию и конфигурационные возможности, данное устройство сочетает функциональность термостата с плавным регулированием с такими функциями сенсорных выключателей, как включение и выключение, регулирование мощности и управление.

The Gira SmartSensor is the multiroom control and operating unit for the Gira KNX/EIB system. All functions can be controlled and operated conveniently with the Gira SmartSensor. With comprehensive display and configuration options, it combines the functionality of a continuous heater regulator with the switching, dimming and control functions of a push button sensor.

<p>Функционирование Operation</p>	<p>Интуитивность использования обеспечивается поворотным регулятором, сенсорными выключателями и текстовым ЖК-дисплеем с задней подсветкой. Intuitive operation via turning and pressing a button and a background-illuminated plain text LCD.</p>	<p>Описание изделий Product details</p>	<p>Встроенный датчик температуры, задняя подсветка клавиш, четыре клавиши для часто используемых функций и функция переключения с одного языка интерфейса на другой, например, немецкий/английский. Integrated temperature sensor, background-lighting of the operating button, four push buttons for often-needed functions and a bilingual switching option, e.g. German/English.</p>	<p>Размеры Dimensions</p>	<p>(Ширина x Высота) 93 x 170 мм W 93 x H 170 mm</p>
<p>Способы монтажа Mounting types</p>	<p>Скрытый монтаж. Flush-mounted</p>			<p>Награды Award</p>	<p>red dot award 2004 Design Zentrum NRW</p>

Gira SmartSensor, белый [дизайн: Ingenhoven Architects, Дюссельдорф/дизайнерская группа Gira, Радеформвальд]
Gira SmartSensor, pure white [Design: Ingenhoven Architects, Düsseldorf/Gira Designteam, Radevormwald]



Новинка. Gira Сенсорный выключатель 3
New. Gira Push button sensor 3

Исполнение изделий
Product variants



01



02



03

01
Сенсорный выключатель 3 Basis, 3-клавишный, прозрачный
Push button sensor 3 Basis, 3-gang, transparent

02
Сенсорный выключатель 3 Komfort, 3-клавишный, прозрачный
Push button sensor 3 Komfort, 3-gang, transparent

03
Сенсорный выключатель 3 Plus, 2-клавишный, прозрачный
Push button sensor 3 Plus, 2-gang, transparent

Все иллюстрации:
E22 Алюминий
All illustrations
Gira E22 Aluminium

16

С помощью сенсорного выключателя 3 можно управлять различными подключенными функциями шины, такими, как: сохранение и вызов световых сцен, включение и регулировка света ламп, подъем и опускание жалюзи или регулировка температуры. Каждая клавиша имеет два светодиода для показа состояния, и в зависимости от настройки и варианта ею можно управлять слева, справа и по центру. Благодаря этому сенсорный выключатель легко найти в темноте. Сенсорный выключатель 3 имеется в трех вариантах оснащения: Basis, Komfort и Plus. Для сенсорных выключателей из термопласта можно напечатать надписи на прозрачных табличках – светостойких, ровных и оптимально подходящих к сенсорным выключателям 3. При использовании металлических вариантов возможна гравировка на клавишах индивидуальных надписей.

A wide range of connected bus functions can be controlled with the Gira push button sensor 3, such as saving and calling up light scenes, switching and dimming lights, raising and lowering blinds or regulating the temperature. Each button has two LED for status display and can be operated on the left, right and centrally, depending on the setting and variant. In this way, the push button sensor is easy to find in the dark. The Gira push button sensor 3 is available in the three equipment variants Basis, Komfort and Plus. For thermoplastic push button sensors, inscriptions can be printed onto transparent inscription labels. These are non-fading, wrinkle-free and the size is optimally matched to the Gira push button sensor 3. With the metal variants, individual inscriptions can be engraved into the buttons.

Варианты изделия
Product variants

Базовые функции сенсорного выключателя 3: вкл. и регулировка света, вызов световых сцен, управление жалюзи. Комфортный вариант имеет датчик тем-ры и 3-цветный светодиод. Сенс. выкл. 3 Plus имеет и регулятор тем-ры в помещении и дисплей для показа тем-ры, состояния, сообщений о сбоях и др.

Basis functions of the Gira push button sensor 3: switching and dimming light, calling up light scenes, controlling blinds. In addition, the Comfort variant has a temperature sensor and three-colour LED status display for alarm messages. The Gira push button sensor 3 Plus also offers a room temperature controller and a display for indicating temperature, status, fault messages and other information.

Преимущества изделий
Product advantages

Для всех вариантов продукта нужен лишь 1 шинный контроллер. Доп. преимущество варианта 3 Plus: сенс. выключатель, сенс. выключатель световых сцен, регулятор тем-ры в помещении и таймер отопления – в одном устройстве.

All product variants need only a bus coupler, which lowers costs. Another advantage of the Variant 3 Plus: a push button sensor, light scene push button sensor, room temperature regulator and heating timer are integrated into a single unit.

Служба для создания маркировочных элементов
Inscription Servicets

Через сайт www.marking.gira.com можно создать индивидуальный проект и отправить веб-бланк заказа.

At www.marking.gira.com you can create a personal template for printing out or you can order the finished inscription label via a web form in just a few steps.

Варианты дизайна
Design variants

Имеется для Gira System 55, Gira E2, Gira E22, Gira Сталь серий 20 и 21 и Gira F100

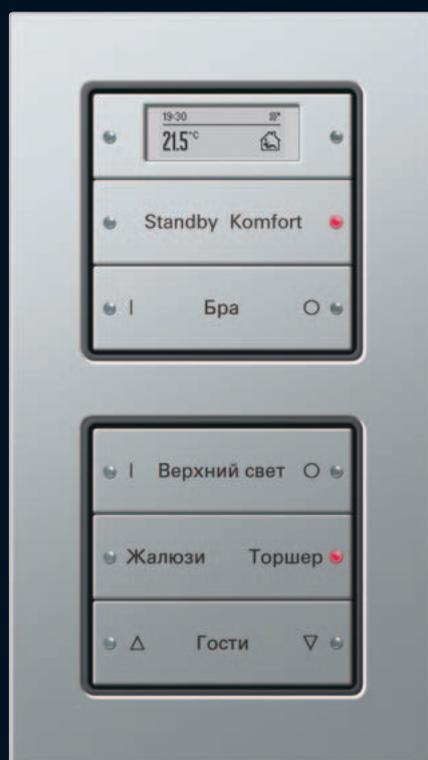
Available for Gira System 55, Gira E2, Gira E22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21 and Gira F100

Применение
Application

Организация световых сцен, управл. светом и жалюзи, схема эвакуации и централиз. управления, упр-е отоплением (лишь для выключателя 3 Plus).

Light scene management, light control, blind control, panic function, all OFF switching, heating control (only with push button sensor 3 Plus).

Сенсорный выключатель Gira 3 Plus, 2-клавишный, сенсорный выключатель Gira 3, 3-клавишный, Gira E22 Алюминий
Gira push button sensor 3 Plus, 2-gang, Gira push button sensor 3, 3-gang, Gira E22 Aluminium



Домофонная система Gira
Дверные станции Сталь
Gira Door Communication System
Door Stations Stainless Steel



01



02



03



04



05

Дверная станция Gira
Gira Door Station

01
Нержавеющая сталь,
двухкнопочная
Stainless Steel 2-gang

02
Нержавеющая сталь,
девятикнопочная
Stainless Steel 9-gang

03
Нержавеющая сталь,
четырекнопочная
Stainless Steel 4-gang

04
Нержавеющая сталь,
четырекнопочная,
с цветной камерой
Stainless Steel 4-gang
with colour camera

05
Нержавеющая сталь,
двенадцатикнопочная,
с цветной камерой
Stainless Steel 12-gang
with colour camera

18

Дверные станции Gira Сталь отличаются высоким качеством и оснащены лицевой панелью из нержавеющей стали, крепящейся без использования винтов (в исполнениях для домов не более чем с 12 квартирами). Кнопки звонка, также изготовленные из прочной нержавеющей стали, поля для надписей, громкоговоритель и микрофон надежно защищены от вандалов.

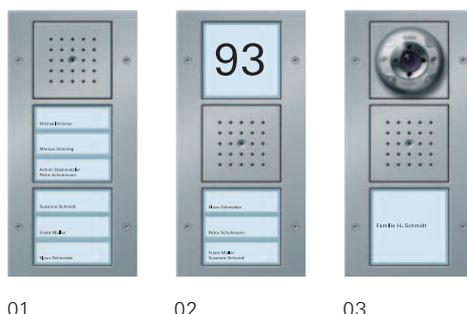
The Gira Door Station Stainless Steel is characterised by a high-quality, stainless steel front plate which is mounted without screws (in the variants up to twelve-family-house). The bell buttons are also made of robust stainless steel and name plates, loudspeakers and microphone are vandal-proof.

Маркировка Inscription Service	<p>Компания Gira предлагает бесплатное нанесение первичной маркировки на кнопки вызова. Можно создать персональную табличку и заказать ее через веб-сайт компании. Прозрачные таблички не выцветают, устойчивы к атмосферным воздействиям, не мнутся и имеют размеры, точно соответствующие пазам в дверной станции Gira Сталь. Подробная информация приведена на сайте: www.marking.gira.com Gira offers a first inscription of the call buttons free of charge. You can create a personal template on the Internet and order via the website. The transparent labels are non-fading, weather-resistant, wrinkle-free and the size is optimally matched to the Door Station Stainless Steel. For more information, go to: www.marking.gira.com</p>	Защита от вандалов Vandal protection	<p>Лицевая панель и кнопки вызова изготовлены из прочной нержавеющей стали V2A толщиной 3 мм. Громкоговоритель и микрофон защищены панелью с отверстиями. Маркировочные таблички защищены прочными негорючими стеклянными пластинками. Механизм замены маркировочных табличек является скрытым. Это защищает таблички от несанкционированного доступа. The front plate and bell buttons are made of robust 3 mm V2A stainless steel. The loudspeakers and microphone are protected as they are located set back behind the respective openings. The name plates are covered by a secured and flameproof glass plate. The mechanism for exchange of information is hidden. This protects from unauthorized access.</p>	Модели Models	<p>Дверные станции Gira Сталь предназначены для скрытого монтажа в индивидуальных домах и домах не более чем с 12 квартирами. The Gira Door Station Stainless Steel is available for flush mounting and in variants for single- and multifamily houses with up to twelve housing units.</p>
				Размеры Dimensions	<p>Дверная станция Gira Сталь, 4-клавишная (Ширина x Высота) 160 x 240,7 мм Gira Door Station Stainless Steel 4-gang W 160 x H 240.7 mm</p>
				Награды Awards	<p>iF product design award 2007 iF Design Hannover, Plus X Award 2007</p>

Дверная станция Gira Сталь, 4-клавишная [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira Door Station Stainless Steel 4-gang [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Домофонная система Gira
 Дверные станции
 Gira Door Communication System
 Door Stations



01

02

03



04



Дверная станция Gira
 Gira door station

01
 с тремя клавишами
 вызова
 with two 3-gang
 call buttons

02
 с информационным
 модулем и тремя кла-
 вишами вызова
 with information
 module and 3-gang
 call button

03
 с цветной камерой
 и одной клавишей
 вызова
 with colour camera and
 1-gang call button

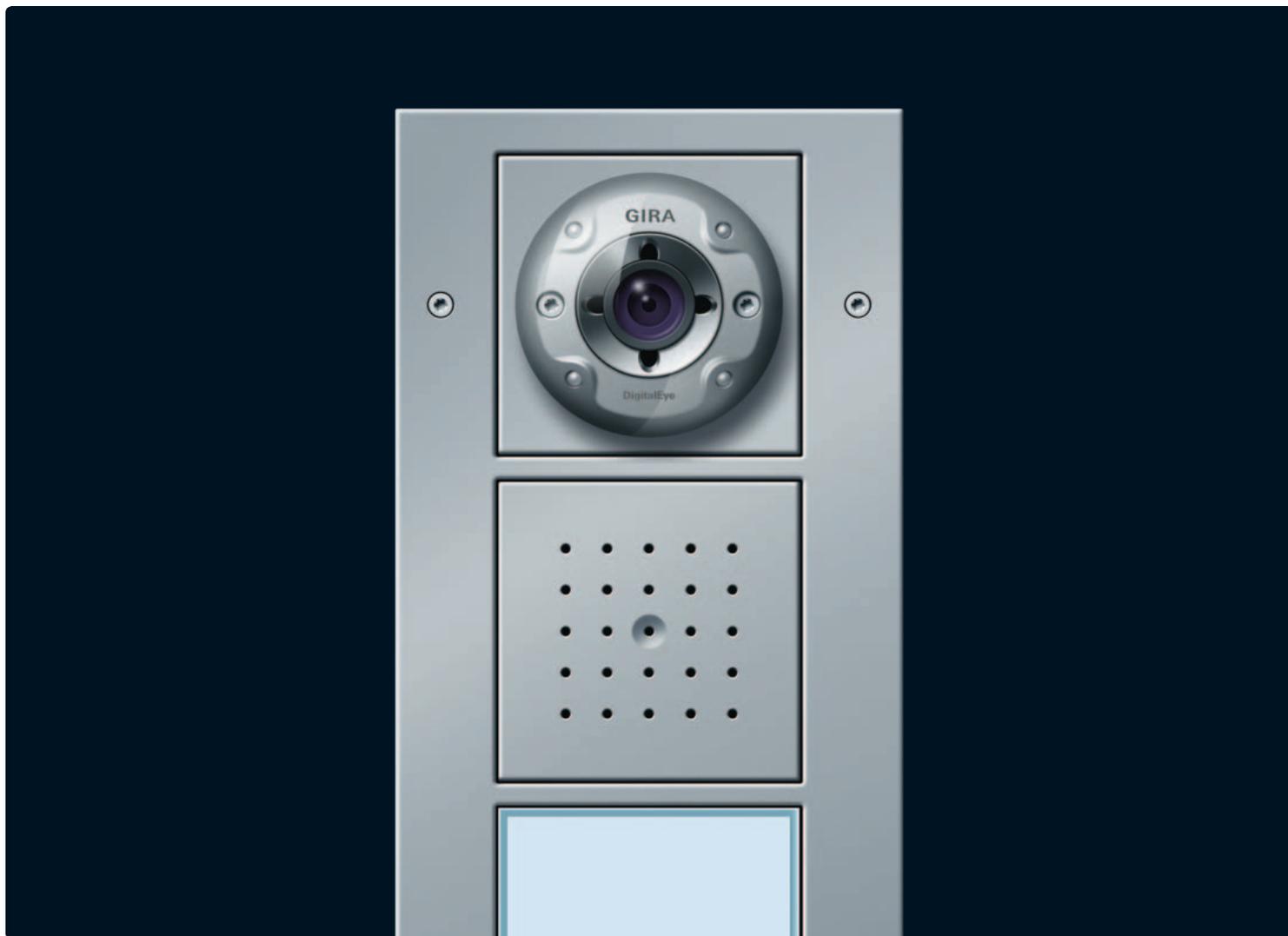
04
 с цветной камерой и
 одной клавишей вызо-
 ва, для накладного
 монтажа
 Surface-mounted
 with colour camera and
 1-gang call button

Дверные станции домофонных систем Gira могут встраиваться в изделия дизайнерской концепции Gira, предназначенные для наружной установки: видео- и аудиомодули прекрасно подходят для установки в рамки для выключателей серии Gira TX_44. Используемая технология большего не позволяет и желать. Таким образом, дверные станции Gira обеспечивают прекрасную слышимость речи и изображение высочайшего качества. Кроме того, станции обладают всеми характеристиками, необходимыми при наружной установке: степень защиты IP 44, защита от кражи, в качестве материала использован небьющийся термопластик, стойкий к царапинам и УФ-излучению.

The door stations from the Gira door communication system can be integrated into the Gira design platform for outdoor areas: Their audio and video functions fit in the cover frames of the Gira TX_44 switch range. Even the technology leaves nothing to be desired. Thus the Gira door stations offer excellent speech audibility and provide images of the best quality. In addition, they are equipped with the best features for outdoor use: water-protected to IP 44, protected against theft and made of shatter-proof, scratch-resistant, UV-stabile thermoplastic.

<p>Интеграция Integration</p>	<p>Возможна интеграция дверных станций Gira в имеющиеся системы почтовых ящиков, отсеки голосовой связи и полотна входных дверей, например, фирмы Renz. Возможна интеграция в большие индивидуальные фасадные панели.</p> <p>Integration of the Gira door stations is possible in customerside letter-box systems, speech compartments and door-side installations, e.g. from Renz. Integration possible in large, individual front panels from real materials.</p>	<p>Модели Models</p>	<p>Поставляются в виде модульных расширяемых моделей для скрытого монтажа или в виде предварительно собранных моделей для накладного монтажа, полностью готовых к подключению.</p> <p>Available as modular, expandable flush-mounted models or as preinstalled surface-mounted models ready for connection.</p>	<p>Применение Areas of use</p>	<p>От индивидуальных домов до домов не более чем с 68 квартирами.</p> <p>From a one-family house to objects with 68 housing units.</p>
		<p>Универсальность Uniformity</p>	<p>Единообразный внешний вид домофонных систем и электроустановочных изделий обеспечивается благодаря установке в рамки для изделий Gira TX_44.</p> <p>Uniform appearance of door communication and electrical installation via integration into Gira TX_44.</p>	<p>Варианты дизайна Design variants</p>	<p>Цвета поставляемых изделий: белый, «под алюминий», «антрацит».</p> <p>Available in the colours pure white, aluminium and anthracite.</p>
				<p>Внешняя камера External camera</p>	<p>С помощью шлюза камеры Gira TKS теперь отдельные камеры можно располагать в соответствии с индивидуальными пожеланиями планирования в любых местах и интегрировать в домофонную систему Gira.</p> <p>With the Gira DCS-camera-gateway, external cameras can now be located anywhere according to individual planning requirements and integrated in the Gira door communication system.</p>

Дверная станция Gira с цветной камерой и кнопкой вызова, Gira TX_44, «под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira door station with colour camera and call button, Gira TX_44, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Домофонная система Gira Gira Door Communication System Keyless In

Наружная установка
Outside function



Цифровой кодовый замок GiraTX_44, «под алюминий»
Keypad
Gira TX_44,
colour aluminium



Электронный кодовый замок GiraTX_44, «под алюминий»
Transponder
Gira TX_44,
colour aluminium



Биометрический замок GiraTX_44, «под алюминий»
Fingerprint
Gira TX_44,
colour aluminium

Внутренняя установка
Inside function



Цифровой кодовый замок Gira E2, белый глянцевый
Keypad
Gira E2,
pure white glossy



Электронный кодовый замок Gira E2, белый глянцевый
Transponder
Gira E2,
pure white glossy



Биометрический замок Gira E2, белый глянцевый
Fingerprint
Gira E2,
pure white glossy

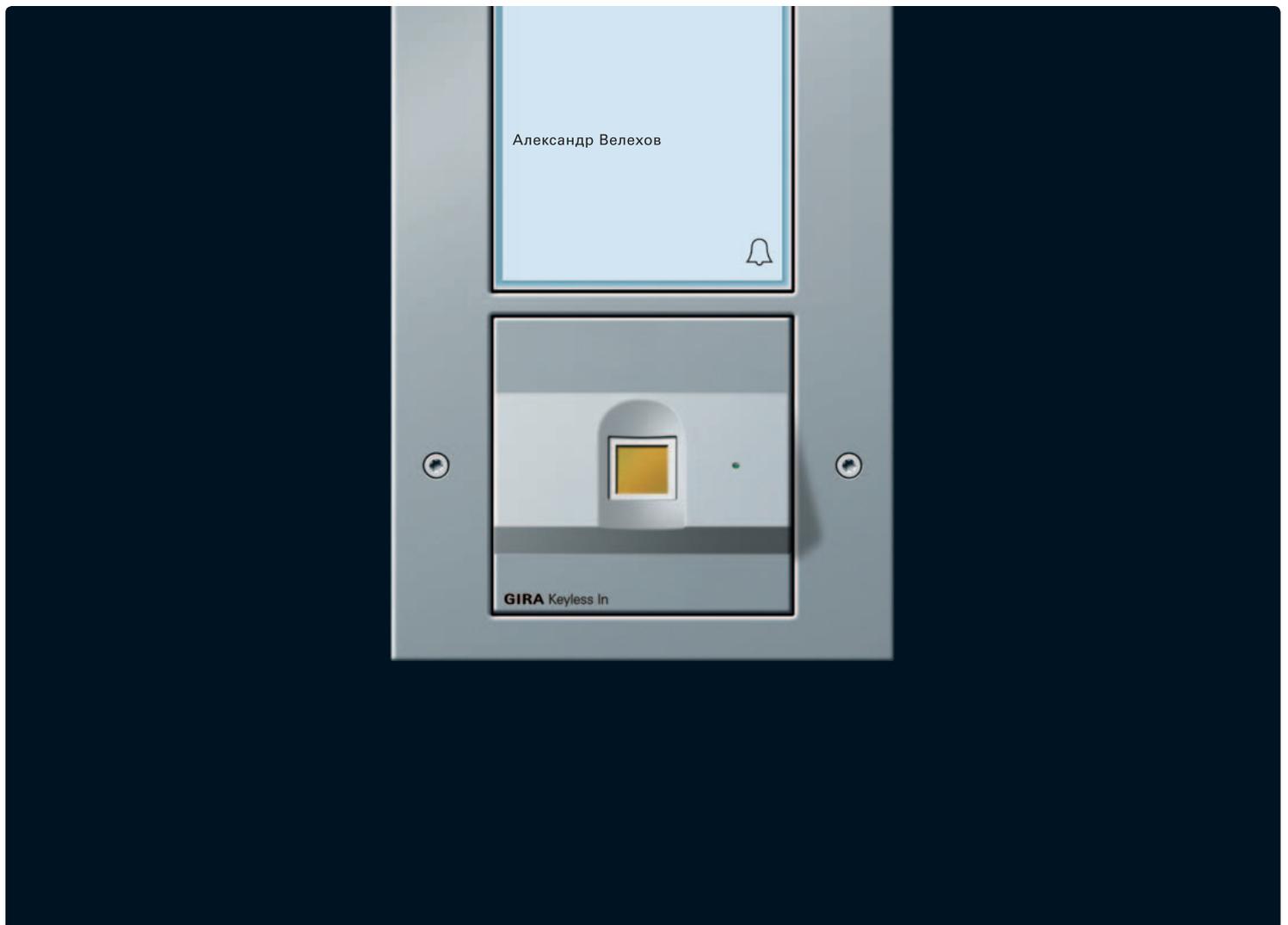
22

Домофонные системы Gira расширены новыми устройствами Keyless In с функциями цифрового кодового замка, биометрического замка и электронного кодового замка. После встраивания в дверные станции Gira данные устройства обеспечивают удобный и безопасный доступ в здание без использования ключей. Применяемая технология основана на электронных и биометрических системах: цифровой замок Gira Keyless In открывает дверь после ввода персонального кода. Электронный замок Gira Keyless In реагирует на сигнал от магнитной карточки или активного ключа. Сам ключ может оставаться в кармане: его сигнал улавливается автоматически на расстоянии до 1,5 м. Используя самую современную технологию высокочастотного сканирования, биометрический замок Gira Keyless In распознает структуру глубоких слоев кожи пальца. Эта технология обеспечивает высокий уровень защиты от несанкционированного доступа.

Gira now offers the Keyless In Keypad, Fingerprint and Transponder as a new function within the Gira door communication system. Integrated in the Gira door station, they are a convenient, secure alternative for keyless access to the house. The technology is based on electronic or biometric systems: The Gira Keyless In Keypad opens the door when a personal code is entered. The Gira Keyless In Transponder responds to the signal from a card or a transponder key. And the key can remain in your pocket: It automatically transmits the signal starting from 1.5 metres. Using the most modern high-frequency technology, the Gira Keyless In Fingerprint evaluates the structures of the deepest layers of skin on the finger. It's technology that provides a high level of security against manipulation.

Биометрический замок Fingerprint	Используя технологию высокочастотного сканирования, замок распознает структуру глубоких слоев кожи и, тем самым, обеспечивает идентификацию владельца пальца. Поверхность датчика подсвечивается белым светодиодом. Using high-frequency technology, it evaluates the structures of the most varied levels of skin and therefore provides living recognition of the finger. The sensor surface is lit by white LED.	Цифровой кодовый замок Keypad	Благодаря емкостной технологии для ввода символа достаточно лишь легкого касания пальцем. При касании кнопки раздается хорошо различимый звуковой сигнал распознавания. Клавиатура подсвечивается синим светодиодом. Thanks to capacitive technology, operation is possible by a light touch of the finger. A fine audible acknowledgement tone provides feedback when the buttons are touched. The inscription of the keypad is backlit via blue LED.	Режимы работы Operation modes	Gira Keyless In может использоваться в качестве обособленного прибора, в особо ответственных зонах следует использовать только вместе с домофонной станцией Gira, так как коммутация осуществляется шинным контроллером, который надежно установлен во избежание несанкционированного доступа. The Gira Keyless In also works in stand-alone operation, but should only be used in combination with the Gira door communication system in safety-relevant areas as the switching action is carried out bus controlled in the switching actuator, which is securely installed to prevent unauthorised access.
Электронный кодовый замок Transponder	Прием сигнала от активного ключа начинается на расстоянии около 1,5 м. Для открытия замка с близкого расстояния используется магнитная карточка. Receives the signal from the active transponder starting from a distance of approximately 1.5 metres. The transponder card is used as a close-range transponder.	Варианты дизайна Design variants	Соответствие дизайну выключателей Gira серий E 22, Сталь, Event, Esprit, E2, Standard 55, F100 и TX_44. Available for Gira switch ranges E 22, Stainless Steel, Event, Esprit, E2, Standard 55, F100 and TX_44.		

Дверная станция Gira с 1-клавишным выключателем и биометрическим замком Keyless In, Gira TX_44, «под алюминий»
[дизайн: Phoenix Design, Штутгарт/дизайнерская группа Gira, Радеформвальд]
Gira door station with 1-gang call button and Keyless In Fingerprint, Gira TX_44, colour aluminium
[Design: Phoenix Design, Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]



Домофонная система Gira
Gira Door Communication System
Gira VideoTerminal®



Белое стекло
White glass



Салатовое
стекло
Mint glass



Черное
стекло
Black glass

24

Видеотерминал Gira представляет собой квартирную станцию домофонной системы Gira с цветным TFT-дисплеем диагональю 14,5 см [5,7"], обеспечивающим прекрасное качество изображения. Удобная функция разговора «без рук» (т.е. без телефонной трубки) обеспечивает прекрасную слышимость речи. Управление видеотерминалом осуществляется легко и интуитивно понятно с помощью поворотной-нажимной кнопки с подсветкой и четырех функциональных клавиш. При необходимости для выбора функций на дисплей может быть выведено понятное меню.

The Gira VideoTerminal is a home station from the Gira door communication system with an especially 14.5 cm [5.7"] TFT colour display and provides an excellent picture quality. The convenient hands-free speech function provides excellent speech quality. It can be operated easily and intuitively via a backlit knob on the Gira VideoTerminal which is turned and pressed and four function buttons. A well-laid-out menu level which can be shown in the display if necessary provides an even greater selection of functions.

Способы монтажа
Mounting types

Скрытый монтаж с монтажной рамкой, накладной монтаж или встраивание в модульный функциональный профиль Gira. Изделие для накладного монтажа особенно подходит для дальнейшей модернизации.

Flush-mounted with mounting frame, surface-mounted or integrated into the Gira modular function profile. The surface-mounted version is particularly suited for upgrading.

Описание изделий
Product details

Большой цветной TFT-дисплей диагональю 14,5 см [5,7"]. Высокое качество картинки даже при больших углах обзора. Возможность разговора «без рук» с функцией шумоподавления при сильном фоновом шуме и во время голосового соединения.

14.5 cm [5.7"] large TFT colour display. High-quality picture, even when viewed at an angle. Hands-free speech function with enforcement function for loud background noises during the voice connection.

Размеры (Ширина x Высота)
Dimensions 194 x 252 мм
W 194 x H 252 mm

Gira VideoTerminal, черное стекло, в рамке для скрытого монтажа, «под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira VideoTerminal, black glass, in flush-mounted frame, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

25



Домофонная система Gira
Квартирная станция скрытого монтажа
Gira Door Communication System Flush-
mounted home stations



01



02

Квартирные
станции Gira
Gira home stations

01
Квартирная станция
Home station

02
с цветным
TFT-дисплеем
with TFT colour display

03
с цветным
TFT-дисплеем и
телефонной трубкой
with TFT colour display
and receiver

04
с телефонной трубкой
и дополнительной
1-клавишной секцией
вызова
with receiver and
additional call button
1-gang

05
с телефонной трубкой
with receiver

26

Квартирные станции домофонной системы Gira выполнены в соответствии с дизайнерской концепцией выключателей Gira, поэтому имеют единообразный внешний вид. Устройства, обладающие функцией разговора «без рук» или оснащенные компактной телефонной трубкой, могут устанавливаться в рамки для выключателей Gira одной из восьми серий. Несмотря на постоянное совершенствование оборудования и активное наступление дизайнерских концепций будущего, домофонные системы Gira, оснащенные высококачественными аудио- и видеоустройствами и интеллектуальной 2-проводной шиной, всегда будут соответствовать самым современным технологиям.

The home stations from the Gira door communication system correspond to the design concepts of the Gira switch ranges and thus create a uniform appearance. The devices, whether they're equipped with the hand-free function or a compact receiver, fit in the cover frames of eight different Gira switch ranges. Independent of any consequent new designs and a harmonised installation, the Gira door communication system offers state-of-the-art technology with its powerful audio and video functions and an intelligent 2-wire bus.



03



04



05

Варианты дизайна Design variants

Соответствие дизайну выключателей Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit, Gira E22, Gira Сталь серий 20 и 21. Дизайн квартирных станций Gira с функцией разговора «без рук» соответствует дизайну всех выключателей, кроме Gira F100.

Available for the switch ranges Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit, Gira E22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21.

The Gira hands-free feature home stations are available in all versions including for the Gira F100.

Возможности расширения Expandability

Простой монтаж и возможность расширения квартирных станций обеспечивается модульной конструкцией. Easy installation and expandability of the home stations via modular construction.

Универсальность Uniformity

Единообразный внешний вид домофонных систем и электроустановочных изделий обеспечивается благодаря установке в рамки для выключателей Gira. Универсальный монтаж в коробки для скрытого монтажа размером 58 мм.

Uniform appearance of door communication and electrical installation by integration in the Gira switch ranges. Uniform installation in the 58 mm flush-mounted box.

Награды Awards

red dot award 2001
Design Zentrum NRW,
Design Plus 2002
Light+Building
Frankfurt

Квартирная станция Gira с цветным TFT-дисплеем, Gira Esprit, черное стекло/«под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira home station with TFT colour display, Gira Esprit black glass/colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Домофонная система Gira
Квартирные станции накладного монтажа
Gira Door Communication System
Surface-mounted home stations



01



02



03

Квартирные станции Gira
Gira home stations

01
Квартирная станция накладного монтажа
Surface-mounted home station

02
Квартирная станция накладного монтажа с дисплеем
Surface-mounted home station video

03
Станция накладного монтажа с переговорным устройством
Surface-mounted gong

28

Квартирные станции накладного монтажа особенно хорошо подходят для настенного крепления. Станции используются с двухместными установочными рамками из серии, предназначенной для выключателей Gira, поэтому соответствуют дизайнерской концепции Gira. Квартирные станции с дисплеем, предназначенные для скрытого монтажа, отличаются особой компактностью (55 x 127 x 21 мм) и однородной лицевой поверхностью. Станции оснащены высококачественным TFT-дисплеем, обеспечивающим предельную четкость изображения, а благодаря клавишам, действие которых основано на применении емкостной технологии, для управления достаточно легкого прикосновения к ним.

The Gira surface-mounted home stations offer especially simple solutions for installing to walls. They are accommodated by the two-gang cover frame of the Gira switch ranges and can therefore be integrated throughout the Gira design system. The surface-mounted home station video has especially compact dimensions of 55 x 127 x 21 mm and is characterised by a homogeneous front throughout. It features a high-quality TFT display with a high level of depth definition, and with the use of capacitive sensor technology the buttons can be comfortably operated with via light touching.

Квартирная станция накладного монтажа с дисплеем
Surface-mounted home station video

Отличительной чертой квартирной станции накладного монтажа с дисплеем является однородный вид лицевой поверхности, оснащенной клавишами управления и TFT-дисплеем. На лицевой панели не виден ни громкоговоритель, ни микрофон. Возможна настройка функций автоматического приема вызова и автоматического открывания двери.

A special feature of the surface-mounted home station video is the homogeneous front of the device with operating buttons and TFT display. Neither loudspeaker nor microphone are visible from the front. Automatic call acceptance and an automatic door opener can be set up.

Варианты дизайна
Design variants

Соответствие дизайну выключателей Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit и Gira E22.

Available for switch ranges Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit and Gira E22.

Награды
Awards

iF product design award 2009
iF Design Hannover, red dot award 2009
Design Zentrum NRW

Универсальность
Uniformity

Единообразный внешний вид домофонных систем и электроустановочных изделий обеспечивает установку в рамки для выключателей Gira. Возможен монтаж без использования установочных рамок.

Uniform appearance of door communication and electrical installation via integration into the Gira switch ranges. Stations can also be installed without cover frames as desired.

Квартирная станция Gira накладного монтажа с дисплеем, Gira E2, белый глянцевый [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira surface-mounted home station video, Gira E2, pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

29



Новинка. Шлюз Gira TKS-IP-Gateway
New. Gira DCS-IP-gateway



Домофонная система
с устройством Gira
Control 9 Client
Door communication
with the Gira Control 9
Client



Домофонная система
с устройством Gira
Control 19 Client
Door communication
with the Gira Control 19
Client



Домофонная система
на ноутбуке
Door communication
on a notebook

30

Шлюз Gira TKS-IP-Gateway делает управление домофонной системой еще более удобным и гибким. С помощью одного-единственного устройства домофонную систему Gira можно подключить к компьютеру, а также к Gira Control 9 Client или Gira Control 19 Client. Устройства становятся центрами связи, их можно использовать везде, где в распоряжении имеется подключение к сети или WLAN. Шлюз Gira TKS-IP-Gateway устанавливается в распределительный шкаф как устройство для DIN-рейки и преобразует сигналы домофонной системы Gira на уровне сетевых протоколов (IP). Ввод в эксплуатацию выполняется просто через веб-интерфейс.

The Gira DCS-IP-gateway makes operation of the door communication even more convenient and flexible. With a single device, the Gira door communication system enables connection via the network to a computer as well as to the Gira Control 9 Client or Gira Control 19 Client. The devices become communication hubs and can be used anywhere a network connection or WLAN is available. The Gira DCS-IP-gateway is installed as a DRA device in the control cabinet and converts the signals from the Gira door communication system to the network protocol level (IP). Start-up is simple using a web interface.

Подробная информация об изделии
Product details

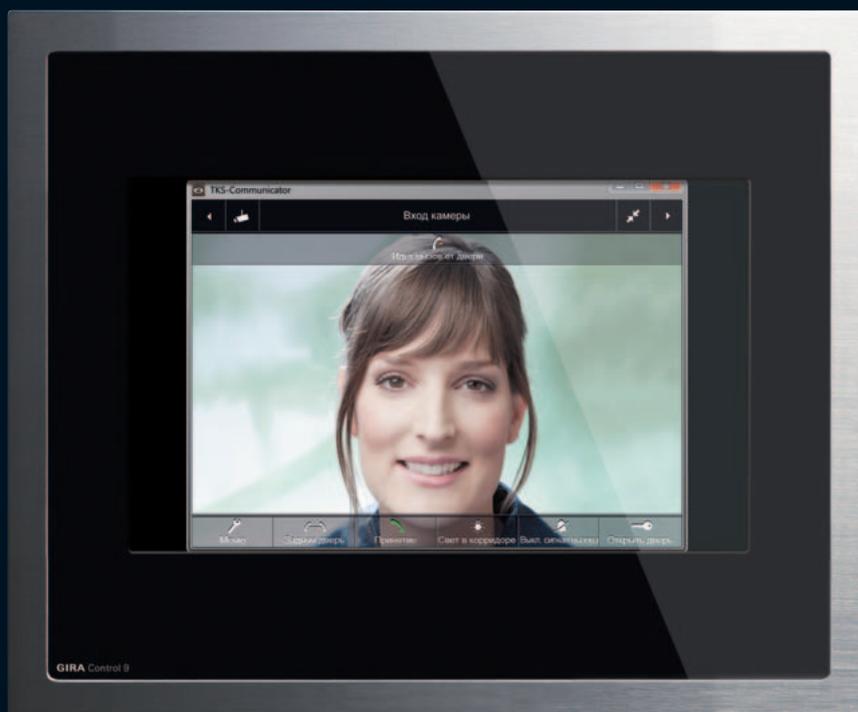
В сочетании со шлюзом Gira TKS-IP Gira Control 9 Client так же, как и каждый компьютер в доме, можно использовать непосредственно в качестве квартирной станции. Благодаря этому обеспечивается еще более гибкое и удобное управление домофонной системой и большое изображение с камеры.

In connection with the Gira DCS-IP-gateway, the Gira Control 9 Client, any computer in the house can also be used directly as a home station. This enables even more flexible and comfortable operation of the door communication and large representation of the camera picture.

Интеграция в систему KNX/EIB
Integration in the KNX/EIB system

С помощью шлюза Gira TKS-IP дверную систему Gira можно подключить к Gira HomeServer 3 или Gira FacilityServer и интегрировать в интерфейс Gira. Не только Gira Control 9 Client и Gira Control 19 Client становятся таким образом квартирной станцией, но и каждый компьютер можно использовать в рамках аудиовизуальной домофонной системы. Via the Gira DCS-IP-gateway, the Gira door communication system can be connected to the Gira HomeServer 3 or the Gira FacilityServer and integrated in the Gira Interface. Not only the Gira Control 9 Client and Gira Control 19 Client can become a home station in this way; any computer can also be used for audio-visual door communication.

Домофонная система на Gira Control 9 Client, черное стекло/"под алюминий"
Door communication with the Gira Control 9 Client, glass black/aluminium



Радиоприемник Gira скрытого монтажа с функцией RDS Gira RDS flush-mounted radio



01

01
Радиоприемник Gira скрытого монтажа с функцией RDS, накладкой громкоговорителя и управления Gira RDS flush-mounted radio, loudspeaker and operating unit



02

02
Доп. накладка громкоговорителя для создания стереоэффекта
Optional supplementary loudspeaker for stereo sound



03

03
Доп. накладка с разъемами для подкл. внешних радиисточников
Optional cinch socket outlet for connecting external audio sources



04

04
Радиоприемник Gira скрытого монтажа с функцией RDS с доп. накладкой громкоговорителя, для монтажа в 1-местную рамку
Gira RDS flush-mounted radio with supplementary loudspeaker, installed in a 1-gang frame

32

Новый радиоприемник Gira скрытого монтажа с функцией RDS предназначен для простой установки в стену аналогично выключателю освещения или розетке. Это позволяет избежать прокладки длинных проводов и сэкономить рабочее пространство. Благодаря сенсорному полю, изготовленному с применением емкостной технологии, и высококачественному дисплею для отображения информации и параметров станции обеспечивается удобное, простое и интуитивно понятное управление приемником. Громкоговоритель отличается совершенно новым дизайном, обеспечивает исключительную чистоту и качество стереофонического звука (при подключении дополнительной накладки громкоговорителя Gira).

The new Gira RDS flush-mounted radio simply sits in the wall as light switches or socket outlets do. This avoids annoying cables and keeps work surfaces and counters free. Its capacitive sensor field and the high-quality display for information and station-specific data make the intuitive operation especially convenient and easy. The loudspeaker has a completely new design concept to give the radio a pure sound, and in excellent stereo quality as well when the optionally available Gira supplementary loudspeaker is connected.

Описание изделий
Product Details

Функциональность радиоприемника может быть расширена с помощью дополнительного входа 230 В. Если, например, к приемнику подключено устройство автоматического включения или выключения освещения ванной, то радио может автоматически включаться или отключаться одновременно с освещением. Прочие особенности: удобное управление с помощью клавиш, действующих на базе емкостной технологии, ночной режим, автоматический поиск радиостанций. Radio functionality can be expanded with the integrated 230 V auxiliary input. If, for example, an automatic control switch or the bathroom lighting is connected to it, the radio is automatically switched on and off together with the light. Further features include convenient operation via capacitive sensor technology, sleep mode, station presets.

Варианты дизайна
Design variants

Соответствие дизайну выключателей Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit, Gira E22 и Gira F100. Available for switch ranges Gira Standard 55, Gira E2, Gira Event, Gira Esprit, Gira E22 and Gira F100.

Награды
Awards

iF product design award 2010, iF Design Hannover Plus X Award 2010 в категории дизайн и удобство управления

Монтаж
Installation

Радиоприемник и накладка громкоговорителя могут монтироваться индивидуально в 1-местные установочные рамки или вместе в установочные рамки с количеством мест от 2 до 5. Возможна как горизонтальная, так и вертикальная установка. The radio insert and the loudspeaker can be installed individually in 1-gang cover frames or together in a 2 to 5-gang cover frame, both vertically and horizontally.

Радиоприемник Gira скрытого монтажа с функцией RDS, Gira E2, белый глянцевый
Gira RDS flush-mounted radio, Gira E2, pure white glossy



Новинка. Gira British Standard
New. Gira British Standard



01



02



03



04

01
Двойная розетка,
250 В/13 А, отключае-
мая, с контрольным
светодиодом
Socket outlet, 2-gang,
250 V/13 A,
can be switched off,
with LED control light

02
Розетка, 250 В/13 А,
отключаемая,
с контрольным
светодиодом
Socket outlet,
250 V/13 A, can be
switched off, with
LED-control light

03
Двойная розетка,
250 В/13 А
Socket outlet, 2-gang,
250 V/13 A

04
Fused-Outlet,
с контрольным
светодиодом
Fused outlet,
with LED control light

Все иллюстрации: Gira
Esprit, стекло белое
All illustrations
Gira Esprit, glass white

34

Ассортимент British Standard компании Gira предлагает самый широкий в мире объем функций для умного управления зданиями. В него входят розетки, светорегуляторы, клавишные и кнопочные выключатели, вставки для управления жалюзи, система управления кондиционированием и домофонная система, а также Gira KNX/EIB и радиошинная система. Наряду с 280 функциями из системы 55 он включает в себя также специальные изделия для стран, в которых используется British Standard. Все функции можно встраивать в 58-мм монтажные коробки скрытого монтажа или монтажные коробки British Standard, они также интегрированы в серии выключателей Gira.

The British Standard range from Gira offers one of the most extensive range of functions worldwide for intelligent building management. As well as the 280 functions from System 55, it offers special functions for countries where installation is carried out according to British Standard. All functions can be installed into the 58 mm flush-mounted boxes and British Standard boxes and are integrated in the Gira switch ranges.

Подробная информация об изделии
Product Details

Ассортимент British Standard компании Gira соответствует критериям испытаний британского института нормирования British Standards. В него можно включить все функции управления "умными зданиями". Все накладки устанавливаются без винтов. Благодаря этому не нарушается четкость дизайна.
The British Standard range from Gira complies with the inspection criteria of the British Standard Institute for Standardisation. All functions for intelligent building management can be integrated into it. All cover plates can be attached without screws. This maintains the clarity of the design.

Варианты дизайна
Виды монтажа
Design variants
Mounting types

Для установки в коробки British Standard устройства непосредственно оснащены специальными опорными кольцами. Они могут комбинироваться с рамками программ выключателей Gira Event, Esprit и E22. Адаптерное опорное кольцо, кроме того, позволяет установить все функции Gira E22, а также более 280 функций из системы 55.
The functions are directly equipped with special support rings for installation in British Standard boxes. They can be combined with frames from the switch ranges Gira Event, Esprit and E22. In addition, an adapter support ring also enables the installation of all functions from Gira E22 as well as the more than 280 functions from System 55.

Для установки в 58-мм коробки скрытого монтажа существует устройство с опорным кольцом и возможность интеграции с программами выключателей Gira Standard 55, E2, Esprit, Event, E22 и F100.
The functions are available with a support ring for installation in 58mm flush-mounted boxes and can be integrated in the switch ranges Gira Standard 55, E2, Esprit, Event, E22 and F100.

Выключатель, 3-клавишный/вкл.-выкл., глянцевый белый, Gira Esprit, белое стекло
Розетка, 1-местная, 250 В/13 А, глянцевый белый, Gira Esprit, белое стекло
Switch, 3-gang/ON-OFF, pure white glossy, Gira Esprit, glass white
Socket outlet, 1-gang, 250 V/13 A, pure white glossy, Gira Esprit, glass white

35



Новинка. Энергометеостанция Gira
New. Gira radio energy and weather display



Gira Esprit,
черное стекло/
"под алюминий"
Gira Esprit, glass black/
colour aluminium



Gira E22 Алюминий
Gira E22 aluminium

36

В энергометеостанции Gira впервые в соответствии с серией выключателей в одном устройстве скомбинирован показ метеоданных и параметров расхода электроэнергии. То есть видно не только то, какой будет погода, но и то, сколько электроэнергии и газа потребляется в данный момент. Благодаря питанию от батареек энерго- и метеодисплей можно произвольно размещать в доме, в качестве опции возможна работа от блока питания. Дисплей интегрирован в серию выключателей Gira. Отдельные датчики по радиосвязи посылают информацию о параметрах расхода непосредственно на дисплей, где в виде цветного столбика показываются также сравнительные значения.

The Gira radio energy and weather display combines the display of weather and energy consumption data within one device and for the first time matching the switch range. So you don't just see how the weather will be but also how much electricity and gas is currently being consumed. The energy and weather display can be positioned randomly in the house thanks to battery supply, and supply via a power supply unit is also optionally available. The display is integrated in the Gira switch ranges. Individual sensors transmit the consumption data directly onto the display. Here comparative values are also shown in the form of colour bars.

<p>Выполняемые функции Function</p>	<p>Работающий от батареек внешний датчик определяет температуру и влажность воздуха снаружи и по радиосвязи передает эту информацию на энерго- и метеодисплей. С помощью адаптера ЛВС на энерго- и метеодисплей по радиосвязи из Интернета передается надежный прогноз погоды на следующие три дня. Адаптер ЛВС может также предоставлять информацию о региональных наружных температурах. The battery-powered outdoor sensor determines temperature and humidity in outdoor areas and transmits this information over radio to the energy and weather display. Via the LAN adapter, a reliable weather forecast for the next three days is transmitted from the Internet to the energy and weather display. The LAN adapter can also provide data regarding the regional outside temperature.</p>	<p>Измерение потребности в электроэнергии выбранных потребителей возможно с помощью энергоадаптеров. До трех таких промежуточных штекеров могут быть связаны с энерго- и метеодисплеем по радиосвязи. Measuring the energy consumption of selected devices is possible with the help of energy adapters. Up to three of these intermediate plugs can be connected to the energy and weather display by radio.</p>	<p>Датчики счетчиков ампер-часов и газа регистрируют потребление непосредственно на счетчике и по радиосвязи передают данные потребления на энерго- и метеодисплей. Блок питания опционально обеспечивает работу от 230 В и вставляется вместо батареек. The electricity meter or gas meter sensor records the consumption directly at the meter and transmits the consumption data over radio to the energy and weather display. The power supply unit optionally enables operation at 230 V and is inserted into the battery compartment instead of batteries.</p>	<p>Компоненты Components</p> <p>Внешний датчик, адаптер ЛВС, энергоадаптер, датчик счетчика ампер-часов, датчик счетчика газа, блок питания 230 В. Outdoor sensor, LAN adapter, energy adapter, electricity meter sensor, gas meter sensor, power supply unit, 230 V</p>
				<p>Варианты дизайна Design variants</p> <p>Имеется для Gira System 55, Gira E22, Gira Сталь серий 20 и 21 Available for Gira System 55, Gira E22 and Gira Stainless Steel Series 20 and 21</p>

Энергометеостанция Gira, Gira E2, глянцевый белый
Gira radio energy and weather display, Gira E2, pure white glossy





Сенсорный
выключатель
Gira 3
Gira push button
sensor 3

Иллюстрация: Gira
Event, цвет рамки
"под алюминий", цвет
вставок «антрацит»/
прозрачный белый
цвет
All illustrations
Gira Event,
frame colour aluminium,
inserts anthracite/
transparent white

Аудиосистема Gira KNX/EIB добавляет к функциям системы Gira KNX/EIB возможность управления музыкой во всех помещениях. В рамках аудиосистемы Gira KNX/EIB управление HiFi-компонентами осуществляется с помощью сенсорного выключателя Gira 3. Дизайн панели управления Gira M217/M218, используемой совместно с системой Revox, соответствует дизайну выключателей Gira. Панель Gira M217/M218 позволяет управлять системой Revox multiroom во всех помещениях здания.

The Gira KNX/EIB audio system expands the Gira KNX/EIB system with music control in all rooms. The components of an existing hi-fi system can be controlled via the Gira push button sensors and the Gira IR transformer. In cooperation with Revox, Gira offers the M217/M218 control unit to match the Gira switch ranges. With the Gira M217/M218 control unit, the Revox multiroom system can be operated in all rooms.



Панель управления Gira M217/M218, Gira Esprit, цвет рамки черное стекло, цвет вставок «под алюминий»
Gira control unit M217/M218, Gira Esprit, frame black glass, inserts colour aluminium

Описание изделий Product details

Систему Revox multiroom можно подключить к Gira HomeServer3 и, следовательно, к системе Gira KNX/EIB. Используя аудиосистему Gira KNX/EIB, можно в любом помещении создать систему оповещения. Данная система подходит для коммерческого использования, например, в кабинетах врачей.

The Revox multiroom system can be connected to the Gira HomeServer 3 and thereby with the Gira KNX/EIB system. Announcements can be made in the various room zones using the Gira KNX/EIB audio system. It is therefore also suitable for commercial use, e.g. doctor's offices.

Универсальность Uniformity

Дизайн устройств управления Gira для системы Revox multiroom, сенсорных выключателей Gira для управления аудиосистемой Gira KNX/EIB, а также радиоприемников Gira соответствуют дизайну выключателей Gira, следовательно, обеспечивается единый внешний вид всех электроустановочных изделий.

The Gira control units for the Revox multiroom system, the Gira push button sensors for operating the Gira KNX/EIB audio system as well as the Gira radio are integrated into the Gira switch ranges and therefore provide a uniform appearance to the remaining electrical installations.

Панель управления Gira M217/M218, Gira E22 Сталь [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira control unit M217/M218, Gira E22 Stainless Steel [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Светодиодные
устройства Gira
Gira LED Illumination



01



02



03

01
Светодиодный
указатель для
ориентации
LED orientation
light in white

02, 03
Светодиодный указа-
тель для ориентации,
настраиваемый, бело-
го, синего и оранже-
вого цвета
LED orientation light
adjustable in the
colours white, blue
and orange.



04



05

04, 05
Светодиодный сиг-
нальный индикатор
LED signal light



06



07



08

06, 07, 08
Светодиодный указа-
тель для ориентации
с пиктограммой
LED orientation light
with symbol



09

09
Розетка SCHUKO со
светодиодным указа-
телем для ориентации
SCHUKO socket outlet
with LED orientation
light

Все иллюстрации:
Gira E22 Сталь
All illustrations
Gira E22 Stainless Steel

Компания Gira предоставляет широкий спектр светодиодных устройств и принадлежно-
стей, дизайн которых соответствует дизайну выключателей Gira. Светодиодные
устройства Gira обеспечивают повышенную безопасность и способствуют ориенти-
рованию как внутри, так и вне здания. Светодиодные указатели для ориентирования
могут иметь различные световые оттенки; в качестве альтернативного варианта
можно использовать светодиодный указатель только белого цвета. Светодиодные
указатели для ориентирования и светодиодные сигнальные индикаторы могут снаб-
жаться различными надписями и пиктограммами. В ассортимент поставляемых из-
делий также входят розетки с заземляющими контактами со светодиодными указа-
телями для ориентирования.

Gira offers a wide range of LED products and accessories matching the Gira switch ranges.
Gira LED illumination provides more security and orientation both inside and outside.
The LED orientation light enables the setting of various lighting moods; alternatively there
is an LED orientation light with only white LED. The LED orientation lights and the LED
signal lights can be supplied with inscriptions and symbols. A SCHUKO socket outlet with
orientation light is also part of our product range.

Описание изделий
Product details

Поставляемые светодиодные указатели для ориентирования могут иметь различную яркость и следующие цвета: белый, синий, красный, зеленый и оранжевый. Кроме того, при циклической смене цветов один цвет может быть исключен из последовательности. В качестве альтернативы можно использовать только белые светодиодные указатели для ориентирования, при этом наладочные работы при монтаже выполнять не требуется. The brightness and light colours white, blue, red, green and orange can be set at the LED orientation lights. Additionally, one colour can be stored when running through a wide spectrum of colours. Alternatively, there is an LED orientation light with only white LED which can be installed directly without adjustment work being required.

У светодиодных сигнальных индикаторов цветовое поле разделено на красную и зеленую части. Каждая часть может включаться по отдельности, например, при помощи последовательно включенного выключателя. Светодиодный указатель для ориентирования и светодиодный сигнальный индикатор могут снабжаться различными надписями и пиктограммами, нанесенными на пленку. Выбор дизайна и заказ надписей и пиктограмм возможен на сайте: beschriftung.gira.de The LED signal lights are divided into a red and green illuminated area. Both can be controlled separately, e.g. by a series switch. The LED orientation light and the LED signal light can be provided with inscriptions or symbols on a printed film. They can be designed and ordered at: marking.gira.com

Розетка с заземляющими контактами со светодиодным индикатором для ориентирования оснащена сумеречным датчиком. The SCHUKO socket outlet with LED orientation light is equipped with a twilight sensor.

Светодиодные указатели для ориентирования белого, синего или оранжевого цвета, дизайн которых соответствует дизайну выключателей Gira TX_44, могут устанавливаться как внутри, так и вне здания. The LED orientation light in the colours white, blue or orange for the Gira TX_44 switch range can be used both indoors and outdoors

Варианты дизайна
Design variants

Соответствие дизайну выключателей Gira System 55, Gira E 22, Gira F100, Gira Сталь серий 20 и 21 и F100. Available for Gira System 55, Gira E 22, Gira Stainless Steel Series 20 and 21 and Gira F100.

Розетка с заземляющими контактами со светодиодным указателем для ориентирования,
Gira E 22 Сталь [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]

Gira SCHUKO socket outlet with LED orientation light, Gira E 22 Stainless Steel [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

41



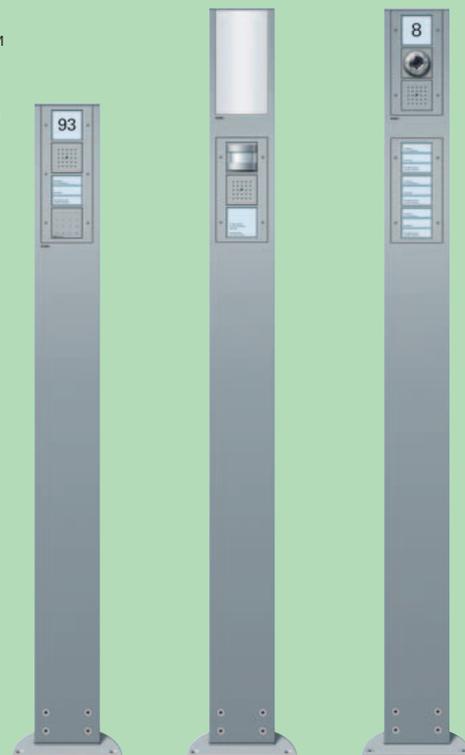
Энергетические и осветительные стойки Gira Gira Energy and Light Profiles

Исполнение изделий
Product variants

Энергетические и осветительные стойки Gira высотой от 1400 до 1600 мм могут оснащаться различными устройствами серии TX_44, например дверными станциями. Gira Energy and Light Profiles 1,400 to 1,600 mm can be outfitted with functions from the TX_44 range, e.g. door stations.

Цветовое исполнение
Colour variants

Цвета поставляемых изделий: «под алюминий» и «антрацит». Available in the colours aluminium and anthracite.



42

Энергетические и осветительные стойки Gira предназначены для широкого круга задач, выполняемых внешней системой электроинсталляции: они позволяют, например, установить домофонную систему, систему безопасного доступа Keyless In, датчики движения и осветительные приборы именно в том месте, где имеется потребность в этих устройствах: на дорожках или газонах, около ворот для автомобилей или калиток.

The Gira Energy and Light Profiles can be used for a wide range of purposes outdoors: It allows, for example, door communication, secure access control per Keyless In, motion detectors and illumination to be installed exactly where these functions are needed: on paths and green areas, at vehicle entrances and in entryway areas.

Награды iF product design
Awards award 2003
iF Design Hannover,
red dot award 2003
Design Zentrum NRW

GIRA



Энергетическая стойка Gira высотой 1600 мм с осветительным элементом, устройством автоматического отключения, громкоговорителем домофонной системы и 1-клавишной кнопкой вызова, цвет «под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira Energy Profile 1,600 mm with light element, outfitted with an automatic control switch, door loud speaker and 1-gang call button, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

Энергетические и осветительные стойки Gira Gira Energy and Light Profiles

Цветовое исполнение
Colour variants

Все энергетические и осветительные стойки Gira поставляются в цветовом исполнении «под алюминий» и «антрацит».
All Gira Energy and Light Profiles are available in the colours aluminium and anthracite.



44

Короткие и компактные: энергетические и осветительные стойки Gira высотой 491 и 769 мм доказали свою эффективность в качестве распределительного узла, с помощью которого рядом с дорожкой или на террасе можно организовать источник питания или обеспечить приятное освещение. По желанию стойки могут оснащаться функциональными устройствами серии Gira TX_44: например, розетками для подключения электронных устройств или модулями для подключения громкоговорителя, телефона или телевизора.

Short and compact: The 491 mm and 769 mm Gira Energy and Light Profiles prove themselves a true bundle of energy, with which a supply of power and lighting for the right atmosphere can be installed at the edge of a path or on a terrace. They can be outfitted as desired with functions from the Gira TX_44 switch range, e.g. with socket outlets for the connection of electronic devices outdoors or connection boxes for speakers, telephones and televisions.

Осветительный элемент
Light element

Алюминиевый отражатель с ударопрочной панелью из акрилового стекла. На тыльной стороне стойки имеется экран, предназначенный для ориентировочного освещения. Для создания направленного потока света используется ламелевая решетка.

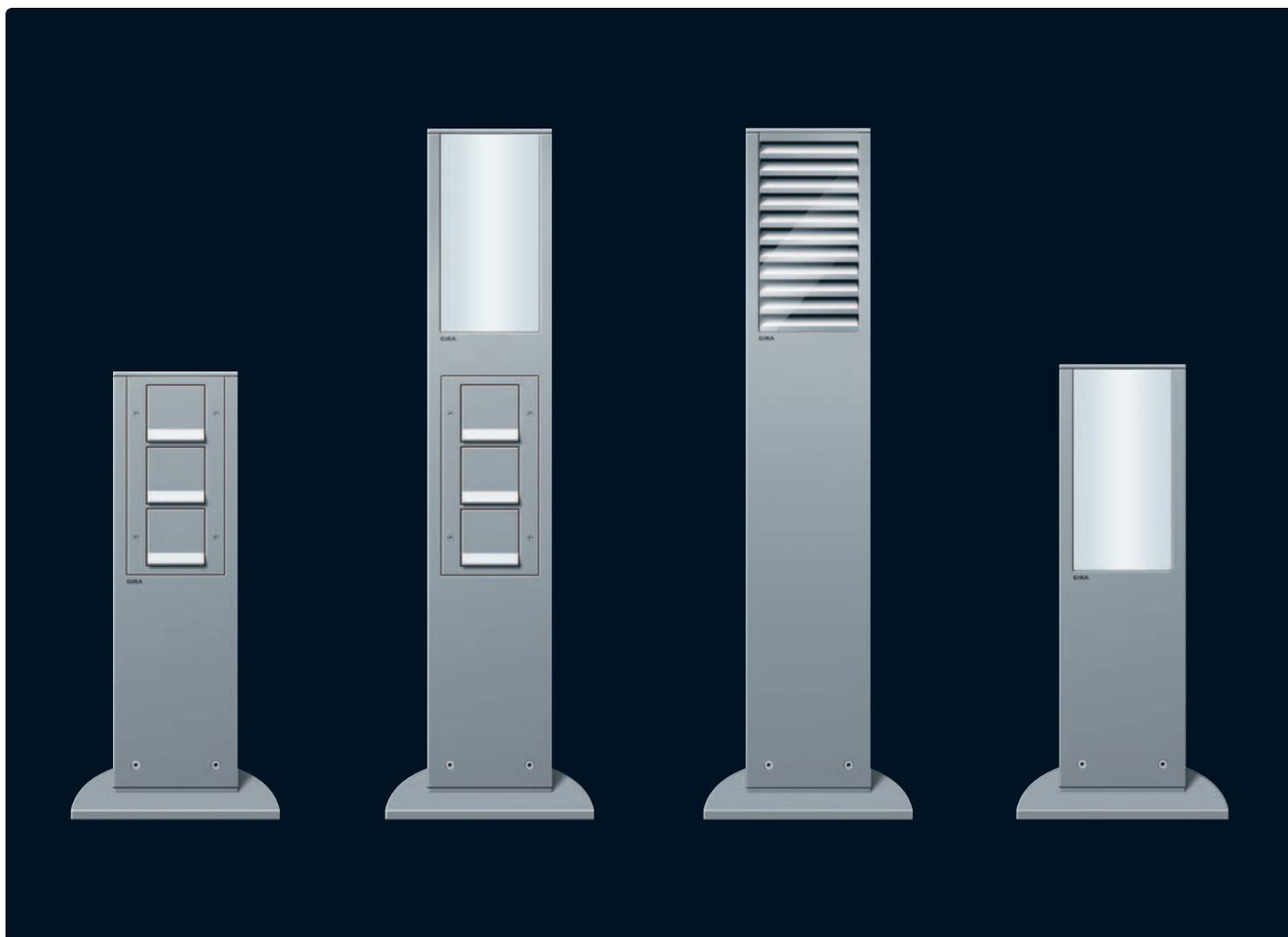
Aluminium reflector with an impact-resistant acrylic glass plate and light emission from the rear for orientation. A slat element allows the illumination to be changed and, for example, direction of the light onto the path.

Материал
Material

Корпус, накладки и основание энергетических и осветительных стоек Gira изготовлены из прочного алюминиевого профиля, поверхность обладает стойкостью к атмосферным воздействиям, царапинам и загрязнению.

The housing, cover and base of the Gira Energy and Light Profiles consist of rugged, weather-resistant aluminium with a scratch- and dirt-resistant surface.

Энергетические и осветительные стойки Gira высотой 491 и 769 мм, цвет «под алюминий» [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira Energy and Light Profiles 491 mm or 769 mm, colour aluminium [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Gira Profil 55 Gira Profile 55



01



02



03

01
Gira Profil 55, 3-местный, алюминиевый, с радиоприемником Gira с функцией RDS и розеткой с заземляющими контактами, Gira System 55, цвет «под алюминий»
Gira Profile 55, 3-gang, aluminium with Gira RDS radio and SCHUKO socket outlet, Gira System 55, colour aluminium

02
Gira Profil 55, 5-местный, алюминиевый, с радиотермостатом с датчиком температуры в помещении, с радиоприемником Gira с функцией RDS и розетками с заземляющими контактами с откидными крышками, Gira System 55, цвет «под алюминий»
Gira Profile 55, 5-gang, aluminium with radio room temperature sensor, Gira RDS radio and SCHUKO socket outlets with hinged cover, Gira System 55, colour aluminium

03
Gira Profil 55, 5-местный/600, алюминиевый, оснащен квартирной станцией с цветным TFT-дисплеем, выключателем, радиопередатчиком для централизованного отключения устройств, Gira System 55, цвет «под алюминий»
Gira Profile 55, 5-gang/600, aluminium, equipped with home station with TFT colour display, push switch, radio wall trans-mitter for central switch off, Gira System 55, colour aluminium

46

Устройства Gira Profil 55 позволяют, не повреждая поверхность стены, проводить несложную модернизацию уже существующей системы электрооборудования, дополняя ее новыми элементами. Они представляют собой алюминиевые профили различной длины не более чем с восемью пустыми гнездами, в которые могут устанавливаться любые из более чем 280 функциональных устройств, позволяющих повысить комфорт, безопасность и экономичность. Например, через некоторое время после монтажа системы она без дополнительных усилий и затрат может быть дополнена квартирной станцией домофонной системы.

Gira Profile 55 enables the easy expansion of an existing installation without having to prise open the wall. It is an aluminium profile with up to eight empty units, available in various lengths and can be individually equipped with more than 280 functions for comfort, security and economy. For example, a home station for door communication can also be configured with it at a later time without a lot of effort and expense.



04

04
Gira Profil 55, 3-местный, алюминий, с фиксирующими угловыми стойками/опорными ножками, оснащен квартирной станцией с цветным TFT-дисплеем и переговорным устройством, Gira System 55, цвет белый глянцевый
Gira Profile 55, 3-gang, aluminium, with angled mounting bracket/base foot, equipped with home station hands-free feature with TFT colour display, Gira System 55, pure white glossy

Способы монтажа
Mounting types

Вертикальный или горизонтальный скрытый или накладной монтаж с выводом кабеля из-под штукатурки. Возможно оснащение фиксирующими угловыми стойками или опорными ножками.
Vertical and horizontal installation with cable routing, surface- and flush mounted. Also available with angled mounting brackets/base foot.

Исполнение изделий
Product variants

Цвет поставляемых изделий: алюминий или алюминий с белой лакировкой.
Available in aluminium and aluminium pure white laquered.

Размеры
Dimensions

Gira Profil 55, 5-местный/600 (Ширина x Высота x Глубина) 587 x 107 x 107 мм
Gira Profile 55, 5-gang/600 W 587 x H 107 x D 107 mm

Gira Profil 55, 5-местный/600, алюминий с белой лакировкой,

с розетками с заземляющими контактами и радиоприемником Gira [дизайн: Tesseraux+Partner, Потсдам]

Gira Profile 55, 5-gang/600, aluminium pure white laquered, with SCHUKO socket outlets and the Gira radio [Design: Tesseraux+Partner, Potsdam]

47

Установка от 1 до 3 розеток с заземляющими контактами из серии Gira System 55, белый глянцевый
Expands the existing SCHUKO socket outlet from 1 to 3
Gira System 55, pure white glossy

Gira Profil 55, 5-местный/600, алюминий с белой лакировкой
Gira Profile 55, 5-gang/600, aluminium pure white laquered

Радиоприемник Gira RDS серии Gira System 55, белый глянцевый
Gira RDS radio
Gira System 55, pure white glossy

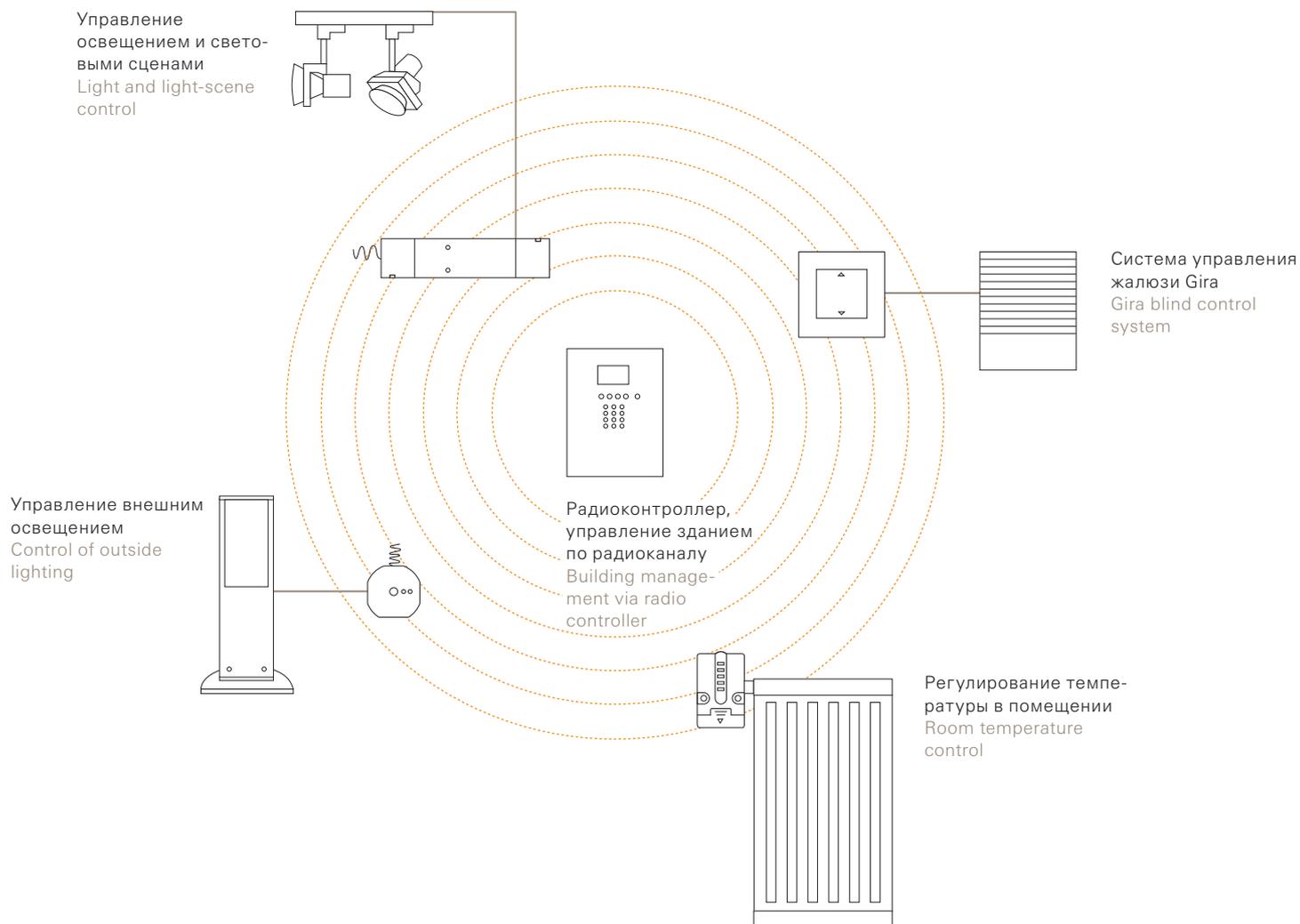


Радиошинная система Gira

Gira Radio Bus System

Радиошинная система Gira предназначена для модернизации уже существующей в здании системы электрооборудования. Это наилучшее решение для реконструкции и модернизации. Радиошина позволяет без больших затрат оснастить здание широким спектром современных устройств управления.

The Gira radio bus system has been specially developed for upgrading modern bus technology in existing buildings. It is the perfect solution for all renovation and modernisation work. Without a great effort, a wide range of modern control possibilities can be simply installed via radio.



Компоненты радиошинной системы Gira

Components of the Gira radio bus system



Настенный радиопередатчик, 1-клавишный
Radio wall transmitter 1-gang



Настенный радиопередатчик, 3-клавишный
Radio wall transmitter 3-gang



Радиотермостат с датчиком температуры в помещении
Radio room temperature sensor

52 Gira E22
58 Gira Сталь
60 Gira Event
64 Gira Standard 55
66 Gira E2
68 Gira Esprit
72 Gira ClassiX
76 Gira F100
80 Gira S-Color
82 Gira TX_44

52 Gira E22
58 Gira Stainless Steel
60 Gira Event
64 Gira Standard 55
66 Gira E2
68 Gira Esprit
72 Gira ClassiX
76 Gira F100
80 Gira S-Color
82 Gira TX_44

Серии выключателей Gira

Gira Switch Ranges

Дизайнерская концепция Gira The Gira Design System

Дизайнерская концепция Gira является модульной. В концепцию входит 10 серий выключателей с более чем 280 функциональными устройствами, предназначенными для удобного, экономичного и безопасного проживания. Функциональные устройства могут иметь любой цвет и оснащаться установочными рамками различных исполнений. Результатом является огромное разнообразие дизайнерских решений. Таким образом, изделия Gira могут устанавливаться в сочетании друг с другом, оптимально соответствуя потребностям помещения.

The Gira design system is modular. It consists of 10 switch ranges with over 280 functions for convenient, economical and secure living. All functions can be combined in various colours with different cover frame variants. This results in a huge design diversity. And it enables Gira products to be put together to match any furnishings.

Серии выключателей Switch Ranges

10 серий выключателей,
53 исполнений
установочных рамок
10 switch ranges
53 cover frame variants



Пример дизайна
Gira Esprit
Design example
Gira Esprit



Пример дизайна
Gira Event
Design example
Gira Event



Пример дизайна
Gira E2
Design example
Gira E2

Функциональные устройства Functions

Широкий ассортимент,
включающий более чем 280
функциональных устройств
Extensive assortment with
more than 280 functions



Пример функционального устройства
Квартирная станция Gira
накладного монтажа с
TFT-дисплеем
Function example
Gira surface-mounted
home station video



Пример функционального устройства
Радиоприемник Gira с
функцией RDS
Function example
Gira RDS radio



Пример функционального устройства
Сенсорный выключатель 3,
4-клавишный
Function example
Gira push button sensor 3,
4-gang



Нержавеющая
сталь
Stainless Steel



Алюминий
Aluminium



Термопласт
[белый глянцевый]
Thermoplastic
[pure white glossy]

Один дизайн. Три материала. Многообразие функций. Выключатели серии Gira E 22 изготавливаются из нержавеющей стали, алюминия и термопласта [белый глянцевый]. Серия содержит весь ассортимент устройств, изготовленных из трех материалов. Это позволяет оснастить все здание устройствами, дизайн которых выдержан в одном стиле, одновременно распределив их по степени значимости. Кроме того, устройства Gira E 22 могут устанавливаться двумя различными способами. Помимо полностью скрытого монтажа возможно крепление к стене, при этом толщина выступающей части изделия будет составлять всего 3 мм.

One design. Three materials. A host of functions. The Gira E 22 switch range is available in real stainless steel, aluminium and thermoplastic [pure white glossy]. The range includes the full assortment in all three materials and thus opens up the possibility of equipping a building completely in the same design while differentiating according to value. In addition, Gira E 22 is suitable for two different installation types. Besides flush-mounted installation, wall mounting that is just 3 mm thick is also possible.

<p>Материал Material</p>	<p>Нержавеющая сталь, высоколегированная, стойкая к коррозии, с матовой поверхностью Stainless steel, highly alloyed and rust-proof with matt surface</p> <p>Алюминий, с матовой поверхностью без текстуры Aluminium, matt surface with non-oriented structure</p> <p>Термопласт, ударопрочный и стойкий к УФ-излучению Thermoplastic, shatter-proof and UV resistant</p>	<p>Линейка продукции Product line</p>	<p>Включая свыше 230 функциональных устройств, серия Gira E22 предоставляет широкий выбор решений, удовлетворяющих самые специфические требования системы интеллектуального управления зданием. Все функциональные устройства изготавливаются из нержавеющей стали, алюминия и термопласта [белого глянцевого]. With over 230 functions, the Gira E22 provides a large assortment and meets the special needs of intelligent building management. All functions are available in stainless steel, aluminium and thermoplastic [pure white glossy].</p>
<p>Размеры Dimensions</p>	<p>2-местная комбинация Сталь и Алюминий (Ш 90,6 x В 161,8мм) Термопласт [белый глянцевый] (Ш 87,8 x В 158,9мм) 2-gang combination Stainless Steel and Aluminium W 90.6 x H 161.8 mm Thermoplastic [pure white glossy] W 87.8 x H 158.9 mm</p>	<p>Награды Awards</p>	<p>red dot award 2007 Design Zentrum NRW, iF product design award 2007 iF Design Hannover</p>

Gira E22 Сталь, 2-местная комбинация [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт/дизайнерская группа Gira, Радеформвальд]
Gira E22 Stainless Steel, 2-gang combination [Design: Phoenix Design, Stuttgart/Gira Designteam, Radevormwald]





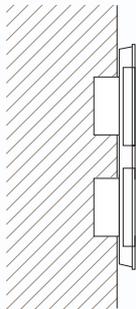
Скрытый монтаж

Теперь устройства серии Gira E22 могут устанавливаться новым способом. Используя специальный установочный корпус, устройства могут быть установлены так, что после монтажа толщина выступающей из стены части будет равна 3 мм. При монтаже в пустотелую стену, например систему перегородок, установочный корпус E22 может встраиваться прямо в стену. Для монтажа заподлицо в кирпичную стену необходимо поместить устройства серии E22 в установочный корпус, который, в свою очередь, размещают в дополнительном монтажном корпусе, устанавливаемом уже непосредственно в кирпичную кладку.

Flush mounting

The Gira E22 switch range offers a new method for mounting. Using a special device box, it can be installed 3 mm flush on the wall. In the case of hollow-wall mounting, for example in a flexible wall system, this E22 device box can be inserted directly into the wall. In the case of flush mounting in a brick work the E22 device box is inserted into a E22 flush-mounted box, which is then embedded into the wall.





Монтаж в коробки 58 мм

Все функциональные устройства серии Gira E22 также подходят для скрытого монтажа в стандартные коробки 58 мм.

Mounting in the 58 mm box

Gira E22 can also be installed with all functions flush-mounted as usual in the 58 mm box.



Широкий ассортимент

Благодаря широкому ассортименту Gira E22 удовлетворяет самые требовательные запросы, касающиеся интеллектуального управления зданием. Серия объединяет более чем 230 функциональных устройств для любого способа монтажа. Большую часть изделий, изготовленных из любого из трех материалов, можно установить заподлицо. Исключение составляют гигростаты, радиотермостаты с датчиками температуры, инфодисплеи или квартирные станции накладного монтажа, входящие в домофонную систему Gira, так как их конструкция не подходит для монтажа заподлицо с установочной рамкой.

Все изображения: Gira E22 Алюминий

Домофонная система Gira Gira door communication system



Квартирная станция Gira
Gira home station



Квартирная станция Gira с телефонной трубкой
Gira home station with receiver



Квартирная станция Gira с цветным TFT-дисплеем
Gira home station with TFT colour display



Квартирная станция Gira накладного монтажа с TFT-дисплеем
Gira surface-mounted home station video

Gira Keyless In



Цифровой кодовый замок
Keypad



Электронный кодовый замок
Transponder



Биометрический замок
Fingerprint

Развлечение и информирование Entertainment and information



Радиоприемник Gira с функцией RDS
Gira RDS radio



Дополнительная накладка громкоговорителя Gira
Gira supplementary loudspeaker



Светодиодный указатель для ориентации с пиктограммой Gira
Gira LED orientation light with symbol

Large assortment

With its large assortment, the Gira E22 meets the special needs of intelligent building technology. The switch range includes over 230 functions for all types of mounting. The majority of these can be installed flush with the cover frame for all three materials.

Some exceptions are, for example, the hygrostat, radio room temperature sensor, info display or the surfacemounted home station from the Gira door communication system, as their design does not fit flush with the cover frame.

All illustrations: Gira E22 Aluminium

Функции шины,
включение,
переключение,
регулирование
мощности
Bus functions,
switching, pressing,
dimming



Сенсорный
светорегулятор Gira
Gira Touchdimmer



Датчик движения Gira
Gira automatic control
switch

Сенсорный выключа-
тель 3, 4-клавишный,
прозрачный
Gira push button
sensor 3, 4-gang,
transparent

Интеллектуальные
устройства
Intelligent functions



Накладка Gira
системы управления
жалюзи
Gira control button
top unit



Система управления
жалюзи 2
Gira blind controller 2



Инфодисплей 2
Gira Info-Display 2



Термостат Gira
Gira continuous
regulator

Подсветка и
ориентирование
Illumination and
orientation



Розетка с заземляю-
щими контактами со све-
тодиодным указателем
для ориентирования
SCHUKO socket outlet
with LED orientation light



Светодиодный
индикатор Gira для
ориентирования
Gira LED orientation
light



Светодиодный
индикатор Gira для
ориентирования
с пиктограммой
Gira LED orientation
light with symbol



Светодиодный сиг-
нальный индикатор
LED signal light

Коммуникационные
технологии,
аудиосистемы
Communication
technology,
audio systems



Двухместная наклад-
ка Gira для гнезд стан-
дарт modular jack/
western
Gira modular
jack/western plug



Розетка Gira для сте-
реофонической аку-
стической системы
Gira stereo speaker
connection box



Электропитание
USB Gira, 2-местное
Gira USB power
supply, 2-gang



Панель управления
Gira M217/M218 для
системы Revox multiroom
Gira control unit
M217/M218 for the
Revox multiroom system

Gira Сталь Gira Stainless Steel

Исполнения
Variants



Серия 20
Series 20



Серия 21
Series 21

Дизайн
Design

Серия 20:
проф. Одо Клозе
(Odo Klose),
Вупперталь
Серия 21:
дизайнерская группа
Gira, Радеформвальд
Series 20:
Prof. Odo Klose,
Wuppertal
Series 21:
Gira Designteam,
Radevormwald

58

Устройства Gira Сталь серий 20 и 21 изготовлены из прочной нержавеющей стали, имеющей матовую поверхность. В серию входит широкий ассортимент функциональных устройств для интеллектуального управления зданием.

Gira Stainless Steel in the Series 20 and 21 is made of robust stainless steel and has a matte surface. The range includes a broad range of functions for intelligent building management.

Материал
Material Нержавеющая сталь,
высоколегированная,
стойкая к коррозии и
имеющая матовую
поверхность
Stainless steel, highly
alloyed and rust-proof
with matt surface

Награды
Awards iF product design
award 1997
iF Design Hannover,
award for good
industrial design 1995
iF Design Hannover

Размеры
Dimensions 2-местная комбинация
(Ширина x Высота)
80,8 x 152 мм
2-gang combination
W 80.8 x H 152 mm

Степень защиты
Protection types IP 20,
IP 44 при использова-
нии специальных ком-
плектов уплотнителей
(Сталь серия 21)
IP 20,
IP 44 when special
sealing sets are used
(Stainless Steel
Series 21)

Gira Сталь, серия 21, 2-местная комбинация [дизайн: дизайнерская группа Gira, Радеформвальд]
Gira Stainless Steel, Series 21, 2-gang combination [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

59



Gira Event

Цветовое исполнение
рамка/вставка
Colour variants
frame/insert



Матовый
белый/матовый
белый
Pure white
matt/
Pure white
matt



Белый глянцевый/
белый глянцевый
Pure white
glossy/
Pure white
glossy



«Под алюминий»/
«под алюминий»
Colour
aluminium/
Colour
aluminium



«Антрацит»/
«антрацит»
Anthracite/
Anthracite

60

Серия Gira Event представляет необычайно большой выбор дизайна и цветовых решений. В серию входят цветные рамки, рамки из непрозрачного материала и полупрозрачного пластика, рамки дизайнерской линии Clear. Последние отличаются особым эффектом глубины цвета, который образуется в результате подкрашивания прозрачного пластика. Выбор из трех материалов, четырех различных цветов вставок и 17 исполнений рамок обеспечивает широкие возможности по комбинированию устройств, позволяя соответствовать последним тенденциям и концепциям оформления внутреннего интерьера. Выбор функциональных устройств отличается такой же гибкостью, как и выбор исполнений: в полный ассортимент серии Gira Event входит более 280 устройств.

Gira Event offers an unusually wide spectrum of design and colour variants. This includes coloured frames, frames of opaque, slightly translucent plastic and frames from the Clear design line. The latter has a special deep appearance created by colour highlighting of transparent plastic. Selection of three materials, four different insert colours and a total of 17 frame variants results in a wide breadth of possible combinations matching the latest trends and interior design concepts. Its functionality is as flexible as its form: Gira Event is available in full assortment with over 280 components.

Материал Ударопрочный, стойкий к УФ-излучению термопласт.
Material Shatter-proof, UV-resistant thermoplastic.

Размеры 2-местная комбинация
Dimensions (Ширина x Высота) 90 x 161,1 мм
2-gang combination
W 90 x H 161.1 mm

Награды Gira Event:
Awards red dot award 1999
Design Zentrum NRW
Gira Event Clear:
iF product design
award 2009
iF Design Hannover

Gira Event, 2-местная комбинация, рамка «под алюминий», вставка «антрацит» [дизайн: дизайнерская группа Gira, Радеформвальд]
Gira Event, 2-gang combination, frame colour aluminium, insert anthracite [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

61



Gira Event Opaque

Цветовое исполнение
рамка/вставка
Colour variants
frame/insert



Салатовый/
белый
Mint/pure white



Синий/белый
Blue/pure white



Красный/белый
Red/pure white



Оранжевый/
белый
Orange/
pure white



Белый/«под
алюминий»
White/colour
aluminium



Янтарный/«под
алюминий»
Amber/colour
aluminium



Коричневый/
«антрацит»
Dark brown/
colour anthra-
cite

Gira Event Opaque, 2-местная комбинация, рамка синяя, вставка «под алюминий» [дизайн: дизайнерская группа Gira, Радеформвальд]
Gira Event Opaque, 2-gang combination, frame blue, insert colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]



Gira Event Clear

Цветовое исполнение
рамка/вставка
Colour variants
frame/insert



Белый/белый
глянцевый
White/pure
white glossy



Черный/белый
глянцевый
Black/pure
white glossy



Зеленый/белый
глянцевый
Green/pure
white glossy



Коричневый/
кремовый
глянцевый
Brown/cream
white glossy



Фиолетовый/
«под алюминий»
Aubergine/
colour aluminium



Песочный/
«антрацит»
Sand/anthracite

Gira Event Clear, 2-местная комбинация, рамка зеленая, вставка белая глянцевая [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira Event Clear, 2-gang combination, frame green, insert pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Gira Standard 55

Цветовое исполнение
Colour variants



Матовый
белый
Pure white
matt



Белый
глянцевый
Pure white
glossy



Кремовый
глянцевый
Cream white
glossy

64

Gira Standard 55 – базовая серия, ориентированная на потребителя. Однородность поверхности изделий и особенная легкость чистки обусловлены высоким качеством применяемых материалов. В серию System 55 входит 280 функциональных устройств для интеллектуального управления зданием.

Gira Standard 55 is the user-oriented basic range. The high manufacturing quality guarantees a homogeneous, especially easy-care surface. The range consists of 280 functions from System 55 for intelligent building management.

Материал Ударопрочный, стойкий
Material к УФ-излучению
термопласт.
Shatter-proof, UV-
resistant thermoplastic.

Размеры 2-местная комбинация
Dimensions (Ширина x Высота)
80,7 x 151,8 мм
2-gang combination
W 80.7 x H 151.8 mm

Степень защиты IP 20,
Protection types IP 44 при использова-
нии специальных ком-
плектов уплотнителей.
IP 20,
IP 44 when special
sealing sets are used.

Gira Standard 55, 2-местная комбинация, белая глянцевая [дизайн: Phoenix Product Design, Штутгарт]
Gira Standard 55, 2-gang combination, pure white glossy [Design: Phoenix Product Design, Stuttgart]

65





Матовый
белый
Pure white
matt



Белый
глянцевый
Pure white
glossy



«Под
алюминий»
Colour
aluminium



«Антрацит»
Anthracite

Дизайн серии Gira E2 сочетает прямые линии и нестареющие цветовые решения. Помимо цветов «под алюминий» и «антрацит», устройства могут иметь белый цвет с различным видом поверхностей: глянцевый или матовый. Термопласт, жесткий и прочный, прекрасно подходит для ежедневного использования. Этот материал отличается ударопрочностью, стойкостью к УФ-излучению и легкостью чистки.

Gira E2 combines a linear design language with a timeless colour concept. As well as the colours aluminium and anthracite, pure white is available in two different surfaces: pure white glossy and pure white matt. For daily use, the thermoplastic material is both tough and rugged. It is shatter-proof, UV resistant and features an easy-care surface.

Материал Ударопрочный, стойкий
Material к УФ-излучению
термопласт.
Shatter-proof, UV-
resistant thermoplastic.

Размеры 2-местная комбинация
Dimensions (Ширина x Высота)
80,8 x 151,9 мм
2-gang combination
W 80.8 x H 151.9 mm

Степень защиты IP 20,
Protection types IP 44 при использо-
вании специальных ком-
плектов уплотнителей.
IP 20,
IP 44 when special
sealing sets are used.

Награды International Design
Awards Award 1998
Design Center Stuttgart,
iF product design
award 1999
iF Design Hannover,
red dot award 1999
Design Zentrum NRW

Gira E2, 2-местная комбинация, «под алюминий» [дизайн: дизайнерская группа Gira, Радеформвальд]
Gira E2, 2-gang combination, colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]

67





Алюминий/
«антрацит»
Aluminium/
anthracite



Новинка. Алюми-
ний черный/цвет
„под алюминий“
New. Aluminium
black/ colour
aluminium



Новинка. Алюми-
ний коричневый/
глянцевый
New. Aluminium
brown/ cream
white glossy



Хром/
«антрацит»
Chrome/
anthracite



Латунь/белый
Brass/
pure white



Дерево Венге/
«под алюминий»
Wenge wood/
colour aluminium



Новинка. Алюми-
ний «ореховое
дерево»/глянце-
вый белый
New. Walnut-alu-
minium/pure white
glossy

Gira Esprit отличается тщательно отобранными, высококачественными материалами: стекло, алюминий, латунь, хром или дерево сливаются воедино с четкими формами рамок. Внешний вид достоверно передает характер материалов. Ощущения при прикосновении идеально гармонируют с внешним видом. Рамки можно произвольно комбинировать с вставками белого матового, белого глянцевого, кремового глянцевого цвета, а также «под алюминий» и «антрацит». Многочисленные функции безопасности, комфорта, связи и экономичности этой программы отвечают всем требованиям, предъявляемым к умной технике для зданий.

Gira Esprit is characterised by carefully selected high-quality materials: glass, aluminium, brass, chrome or wood united with the clear form of the frames. The appearance authentically conveys the character of the materials. The feel is in harmony with the visual appearance. The frames can be combined as desired with inserts in the colours pure white matte, pure white glossy, cream white glossy, aluminium and anthracite. The line fulfils all of the requirements for intelligent building technology with comprehensive functions for security, convenience, communication and value.

Материал Material
Материал рамок: салатное стекло, белое стекло, черное стекло, дымчатое стекло, алюминий E1 EV1, латунь, дерево Венге, хром.
Материал вставок: ударопрочный, стойкий к УФ-излучению термопласт.
Material of the frames: mint glass, white glass, black glass, umbra glass, aluminium E1 EV1, brass, wenge wood, chrome.
Material of the inserts: shatter-proof, UV-resistant thermo-plastic.

Награды Awards
Gira Esprit Design Plus 2000
Light+Building, Frankfurt
red dot award 2001
Design Zentrum NRW

Gira Esprit Glass C Plus X Award 2009
категория «Высокое качество и дизайн»

Gira Esprit Алюминий «ореховое дерево»-/глянцевый белый
Interior Innovation Award 2011, Rat fuer Formgebung

Размеры Dimensions
2-местная комбинация (Ширина x Высота)
95 x 166 мм
2-gang combination
W 95 x H 166 mm

Gira Esprit, двухместная комбинация, рамка: алюминий коричневый, вставка: глянцевый кремовый
Gira Esprit, 2-gang combination, frame aluminium brown, insert cream white glossy



Gira Esprit

Цветовое исполнение
рамка/вставка
Colour variants
frame/insert



Салатовое
стекло/«под
алюминий»
Glass mint/
colour aluminium



Белое стекло/
белый
Glass white/
pure white



Черное стекло/
«под алюминий»
Glass black/
colour aluminium



Дымчатое
стекло/
кремовый
Glass umber/
cream white

Gira Esprit, 2-местная комбинация, рамка из черного стекла, вставка «под алюминий» [дизайн: дизайнерская группа Gira, Радеформвальд]
Gira Esprit, 2-gang combination, frame black glass, insert colour aluminium [Design: Gira Designteam, Radevormwald]



Gira Esprit

Цветовое исполнение
рамка/вставка
Colour variants
frame/insert



Glass C салатовое стекло/
«под алюминий»
Glass C mint/
colour aluminium



Glass C белое
стекло/белый
Glass C white/
pure white



Glass C черное
стекло/«под
алюминий»
Glass C black/
colour aluminium



Glass C дымчатое
стекло/
кремовый
Glass C umber/
cream white

Gira Esprit, двухместная комбинация, рамка: Glass C дымчатое стекло, вставка: кремовый
Gira Esprit, 2-gang combination, frame glass C umber, insert cream white



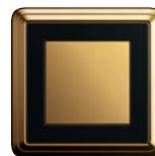
Варианты цветов
Рамки/вставки
Colour variants
Cover frame/insert



Латунь/латунь
Brass/brass



Латунь-кремо-
вый/латунь
Brass-cream
white/brass



Латунь-черный/
латунь
Brass-black/brass



Бронза/бронза
Bronze/bronze



Бронза-кремо-
вый/бронза
Bronze-cream
white/bronze



Бронза-черный/
бронза
Bronze-black/
bronze

Полная гармония в сочетании благородных поверхностей материалов с изяществом скругленных форм изделий. Серия выключателей Gira ClassiX задает новые масштабы стильного интерьера с классическим оттенком. Среди предлагаемых вариантов рамок цвета позолоченной латуни или патинированной бронзы, одноцветных и в комбинации с черными или кремовыми элементами легко найти подходящее для интерьера решение. Традиционный внешний вид рамок элегантно дополняется современным функционалом: в серию выключателей могут быть интегрированы более 280 вставок – от розетки и домофонных устройств до инновационной системы управления интеллектуальными функциями здания.

The Gira ClassiX switch range sets new standards for stylish and classic interiors with its elegant surfaces and harmonious rounded corners. Cover frame variants in glossy gold brass or brushed bronze are available to match the ambiance, both in monochrome and in combination with black or cream white inserts. The traditional appearance of the cover frames is elegantly complemented by the state-of-the-art technology: more than 280 inserts can be integrated into the switch range – from a socket outlet to a door communication system and even an innovative system for controlling intelligent building functions.

Материал Латунь:
Material высокогляnceвая
Бронза:
патинированная,
шлифованная,
матовая
Brass:
high-gloss
Bronze:
burnished, ground,
matt

Габариты Двухместная
Dimensions комбинация
Ш 100 × В 171,1 мм
2-gang combination
W 100 × H 171.1 mm

Gira ClassiX, двухместная комбинация, рамка: латунь-черный, вставка: латунь
Gira ClassiX, 2-gang combination, cover frame brass-black, insert brass



Gira ClassiX Art

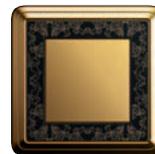
Варианты цветов
Рамки/вставки
Colour variants
Cover frame/insert



Латунь/латунь
Brass/brass



Латунь-кремовый/латунь
Brass-cream
white/brass



Латунь-черный/
латунь
Brass-black/brass



Бронза/бронза
Bronze/bronze



Бронза-кремовый/бронза
Bronze-cream
white/bronze



Бронза-черный/
бронза
Bronze-black/
bronze

74

Классическая элегантность серии выключателей Gira ClassiX дополнена в дизайнерской линии ClassiX искусно выполненным орнаментом.

Изящество деталей, обработанных с помощью лазерных технологий, придает внешнему виду деталей несомненную привлекательность.

На них так же приятно смотреть, как и прикасаться к ним.

The classic elegance of the Gira ClassiX switch range is finished with artistic ornaments in the ClassiX Art design line. The fine lasered-in details set attractive accents, both in appearance as well as in feel.

Материал Латунь:
Material высокогляцевая
Бронза:
патинированная,
шлифованная,
матовая
Brass:
high-gloss
Bronze:
burnished, ground,
matt

Габариты Двухместная
Dimensions комбинация
Ш 100 × В 171,1 мм
2-gang combination
W 100 × H 171.1 mm

Gira ClassiX Art, двухместная комбинация, рамка: бронза-кремовый, вставка: бронза
Gira ClassiX Art, 2-gang combination, cover frame bronze-cream white, insert bronze

75



Белый
глянцевый
Pure white
glossyКремовый
глянцевый
Cream white
glossy

Серия Gira F100, несмотря на свою неброскость, отличается неповторимым дизайном. Многочисленные функциональные устройства позволяют обеспечить удобство жилища. И без того широкий ассортимент дополняется разнообразными устройствами - от радиоприемников Gira до квартирных станций домофонной системы Gira, многочисленными устройствами системы Gira KNX/EIB и радиосишной системы Gira. Рамки серии F100 имеют следующие цвета: хром, латунь, платина, а также белый глянцевый и кремовый глянцевый. Таким образом, в данную серию входят устройства пяти исполнений, благодаря чему они подходят для установки в различных интерьерах жилых и коммерческих зданий с современной или классической архитектурой.

The Gira F100 is simple yet unmistakable in appearance. It offers a multitude of functions for living comfort. The wide range extends from the Gira radio to home stations from the Gira door communication system, numerous functions for the Gira KNX/EIB system and the Gira radio bus system. The F100 range is available with the frame colours chrome, brass and platinum as well as pure white glossy and cream white glossy. The range thus consists of five design variants destined for a broad range of interiors, whether for residential or business spaces, with modern architecture or more classical ambiances.

Материал Ударопрочный, стойкий
Material к УФ-излучению термо-
пласт.
Shatter-proof, UV-
resistant thermoplast.

Размеры 2-местная комбинация
Dimensions (Ширина x Высота)
83,3 x 154,4 мм
2-gang combination
W 83.3 x H 154.4 mm

Степень защиты IP 20,
Protection types IP 44 при использо-
вании специальных ком-
плектов уплотнителей.
IP 20,
IP 44 when special
sealing sets are used.

Gira F100, 2-местная комбинация, белая глянцевая [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira F100, 2-gang combination, pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

77



Gira F100

Исполнения рамок
Frame variants



Хром/белый
глянцевый
Colour
chrome/
pure white
glossy



Платина/
белый
глянцевый
Colour
platinum/
pure white
glossy



Латунь/белый
глянцевый
Colour brass/
pure white
glossy

Gira F100, 2-местная комбинация, рамка платинового цвета, вставка белая глянцевая [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira F100, 2-gang combination, frame colour platinum, insert pure white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Материал Ударопрочный, стойкий к УФ-излучению термопласт. Рамка с покрытием, полученным методом осаждения паров
Material Shatter-proof, UV resistant thermoplast. Frames with PVD coating

Gira F100, 2-местная комбинация, рамка латунного цвета, вставка кремовая глянцевая [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira F100, 2-gang combination, frame colour brass, insert cream white glossy [Design: Phoenix Design, Stuttgart]

79



Gira S-Color

Цвета
Colours



Белый
Pure white



Серый
Grey



Черный
Black



Синий
Blue



Красный
Red

80

Отличительными признаками Gira S-Color являются простые геометрические формы квадрата и круга, что неоднократно обеспечивало данной серии награды в области дизайна. В серию Gira S-Color входит более 100 различных функциональных устройств в пяти цветовых исполнениях. Краска нанесена на всю поверхность изделий, обеспечивая стойкость к воздействию световых лучей и атмосферных явлений. Кроме того, материал предотвращает накопление статического электричества на блестящей поверхности изделия, отличается высокой стойкостью к тепловому и ударному воздействию.

The geometric basic shapes of a square and a circle characterise the Gira S-Color switch range, which has already received many awards for its timeless design. Gira S-Color offers more than 100 different functions in five colours. The material is coloured all the way through, and is therefore light and weather-resistant. In addition, the material prevents static-electricity discharge of the high-gloss surface, is extremely resistant to heat and is also shock resistant.

Материал
Material
Термопласт с глянцевой, полностью окрашенной поверхностью, стойкий к воздействию света и атмосферных явлений.
Thermoplastic with glossy surface, coloured all the way through, light-and weather-resistant.

Награды
Awards
Design-Qualität 1985
Haus Industrieform
Essen,
International Design
Award 1988
Design Center Stuttgart,
red dot award 1985
Design Zentrum NRW,
iF product design award
1985, 1987, 1988
iF Design Hannover

Размеры
Dimensions
2-местная комбинация
(Ширина x Высота)
80,6 x 151,8 мм
Накладной монтаж:
одно-трехместные
комбинации также могут устанавливаться в корпусе для накладного монтажа.
2-gang combination
W 80.6 x H 151.8 mm
Surface-mounted
installation: 1-gang to
3-gang combinations
can also be installed
with surface-mounted
 housings.

Gira S-Color, 2-местная комбинация, цвет белый [дизайн: проф. Одо Клозе, Вупперталь]
Gira S-Color, 2-gang combination, pure white [Design: Prof. Odo Klose, Wuppertal]



Gira TX_44

Цветовое исполнение
Colour variants



«Под алюминий»
Colour aluminium



«Антрацит»
Anthracite



Белый
Pure white

Gira TX_44, 2-местная комбинация с клавишным выключателем и розеткой с заземляющими контактами [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira TX_44, 2-gang combination with push switch and SCHUKO socket outlet [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



Монтаж во влажных помещениях и вне зданий Installation in humid rooms and outdoors

Функциональные изделия со степенью защиты IP 44
Range-specific IP 44 functions



В серию Gira TX_44 входит множество функц. устройств специального исполнения: клавишные выключатели с самовозвратом, клавишные и кнопочные выключатели, розетки с заземл. контактами и откидными крышками, для внутр. и наруж. установки.
Gira TX_44 offers a multitude of range-specific functions, e.g. push switches, push rockers, series switches, rocker switches, and socket outlets with hinged covers for water-protected installation in indoor and outdoor areas.



Также в серию входят различные датчики движения специального исполнения.
Different automatic control switches also belong to the range-specific functions.



Дополнительные функциональные устройства: белые или синие светодиодные указатели для ориентирования и подсветки полов и лестничных ступенек внутри или вне здания.
An additional function is the orientation light with white or blue LED for the illumination of foyers and staircases, indoors and out.



Gira Keyless In Цифровой кодовый замок для удобного управления доступом посредством персональных кодов.
Gira Keyless In Keypad for convenient access control via a personal code.



Gira Keyless In Электронный кодовый замок для удобного доступа с помощью активного ключа или карты.
Gira Keyless In Transponder for convenient access using the transponder key or card.



Gira Keyless In Биометрический замок для удобного управления доступом без использования ключей, путем простого касания пальцем.
Gira Keyless In Fingerprint for convenient access control without a key, simply by placing your finger on it.



Встроенные в дверные станции Gira устройства Gira Keyless In являются надежной альтернативой стандартным замковым системам.
Integrated in the Gira door stations, the Gira Keyless In products offer a safe alternative for keyless access to the house.

Прочие функциональные устройства со степенью защиты IP 44
Integration of other IP 44 functions



Промежуточная рамка с откидной крышкой, может использоваться для установки устройств, подключаемых к сети передачи данных, и розеток различных исполнений, обеспечивая им степень защиты IP 44.
An intermediate plate with a hinged cover can be used to integrate all of the devices for data connection technology and a host of socket outlet variations and install them in accordance with IP 44.



С помощью промежуточной рамки с прозрачной крышкой можно установить множество электронных устройств и почти все устройства, подключаемые к шине, обеспечив им степень защиты IP 44.
Numerous electronic devices and almost all bus system functions can be integrated and installed in accordance with IP 44 via an intermediate plate with transparent hinged cover.

Используя эти промежуточные рамки, в изделия серии Gira TX_44 можно установить более 230 функциональных устройств, от разъемов для подключения к сети до электронных систем управления жалюзи и сенсорных выключателей.
By using the adapter, Gira TX_44 can be expanded by more than 230 functions, from network connections to electronic blind controls to push button sensors.

Монтаж внутри зданий Installation in indoor areas

Функциональные изделия со степенью защиты IP 20
Range-specific IP 20 functions



В серию Gira TX_44 входят различные розетки с заземляющими контактами без откидных крышек, предназначенные для монтажа внутри зданий.
For installation in dry indoor areas, Gira TX_44 provides various SCHUKO socket outlets without hinged cover.



В числе функциональных устройств для внутренней установки также поставляются и накладки с полями для надписей для вставок подключения средств связи и вычислительной техники.
An inscribable data cap for various data and communication connections is also one of the many functions available for indoor areas.



Специально для отелей поставляется карточный выключатель серии Gira TX_44.
The hotel card button from Gira TX_44 is a range-specific function made especially for the hotel industry.

Встраивание прочих функциональных устройств
Integration of other functions



С помощью промежуточной рамки со съемной откидной крышкой, обеспечивающей степень защиты IP 20, можно установить накладку с разъемом для подключения устройств Gira TX_44 с изогнутым кабельным выводом.
Plug-and-socket outlets for connections with an angled cable outlet of the Gira TX_44 design can be installed in accordance with IP 20 via an intermediate plate with attachable covering cap.



Все функциональные устройства, которые можно встроить в промежуточные рамки с откидными крышками, могут быть установлены внутри помещения с помощью промежуточных рамок без откидных крышек.
All functions which can be integrated into both intermediate plates with a hinged cover can also be integrated indoors via an intermediate plate without a hinged cover.

Данные промежуточные рамки предназначены для монтажа только внутри сухих помещений. Рамки без откидных крышек облегчают доступ к функциональным устройствам при обслуживании и подключении.
These adapters may only be used in dry indoor areas. The variation without a hinged cover simplifies access for operation of the inserted function and for the connection of a device.

Особенности
Special points

Защита от кражи,
степень защиты IP 44,
более 150 функцио-
нальных устройств,
доступных для встра-
ивания.
Protected from theft,
water-protected to IP 44,
more than 150 functions
available for building
technology.

Материал
Material

Ударопрочный, стой-
кий к УФ-излучению
термопласт с жест-
кой, легко чистящей-
ся поверхностью.
Shatter-proof, UV-
resistant thermoplastic
with a tough, easy to
clean surface.

Размеры
Dimensions

2-местная комбинация
(Ширина x Высота)
110 x 157 мм
2-gang combination
W 110 x H 157 mm

Степень защиты
Protection type

IP 20, IP 44
IP 20, IP 44

Интеллектуальное оборудование зданий, предлагаемое компанией Gira, обеспечивает потребителям повышенное удобство, безопасность, широкий выбор функций, повышенную гибкость и мобильность. Компания Gira разрабатывает и производит системы и изделия, которые задают стандарты как в технике, так и в области дизайна.

Intelligent building technology from Gira offers the user more convenience, more security, a wide array of functions and a great deal of flexibility and mobility. Gira develops and produces systems and products which set standards both in technology and design.

Gira TX_44, 2-местная комбинация с клавишным выключателем и розеткой с заземляющими контактами и откидной крышкой [дизайн: Phoenix Design, Штутгарт]
Gira TX_44, 2-gang combination with push switch and SCHUKO socket outlet with hinged cover [Design: Phoenix Design, Stuttgart]



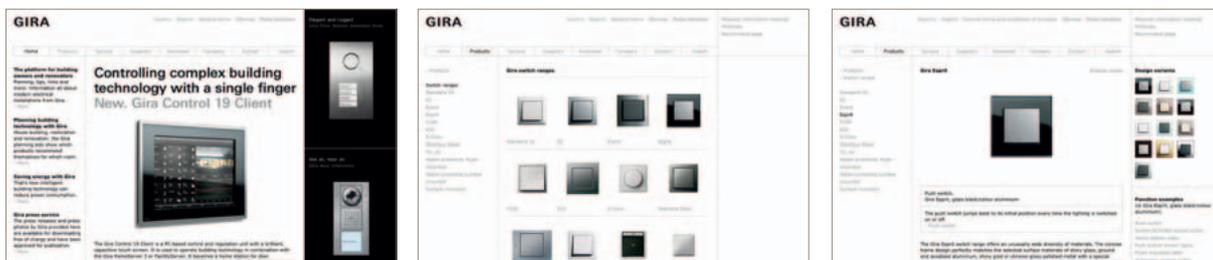
83

Инновационность и высокотехнологичность, коммуникабельность и дизайн: производственное здание Gira символизирует собой философию компании.
Архитектура: Ingenhoven Architects, Дюссельдорф
Innovation and high-tech products, open communication and competent design: The Gira production facility symbolises the philosophy of the company.
Architecture: Ingenhoven Architects, Düsseldorf



Подробнее о компании Gira: дополнительная информация о компании Gira и предлагаемой ею продукции представлена на сайте www.gira.com. Также в службе заказа информационных документов Gira Вы можете заказать дополнительные брошюры: тел. + 49 (0) 21 95 - 602 - 128, факс + 49 (0) 21 95 - 602 - 119, info@gira.com
More about Gira: At www.gira.com you'll find additional information on Gira and the Gira products. You can also request additional brochures from Gira Information Ordering Service: Tel + 49 (0) 21 95 - 602 - 128, Fax + 49 (0) 21 95 - 602 - 119, info@gira.com

www.gira.com



На веб-сайте компании Gira представлена полная информация о компании и всем спектре предлагаемой продукции. Продукция компании Gira представлена с соответствующими изображениями, кратким описанием, примерами дизайна и функциональных устройств, а также подробной спецификацией. Также здесь можно найти адреса представительств компании Gira во всем мире. В разделе «Загрузка» можно найти брошюры, инструкции и руководства по эксплуатации. The Gira website provides you with information on the company and the entire Gira product range. The Gira products are presented with an illustration, a brief description, function and design examples and detailed specifications. The addresses of all Gira agencies around the world are available there. Our extensive download area offers brochures, manuals, instructions for use etc. for downloading.

Дистрибьютор/Distributor
Gira Giersiepen GmbH & Co. KG

Концепция, дизайн,
редактирование/
Concept, Design, Editing
schmitz Visuelle Kommunikation
www.hgschmitz.de

Источник изображений/
Photo credits
H. G. Esch, Hennef, 88

Иллюстрации/Illustrations
Peter Krämer, Düsseldorf

Фотография продукта/
Product photography
Udo Kowalski, Wuppertal
Henrik Spohler, Hamburg

Литография/Lithography
Damo Digital Technik, Krefeld

Напечатано/Printed by
Druckhaus Ley + Wiegandt,
Wuppertal

Оставляем за собой право на
технические изменения.
Subject to technical modifications

GIRA

Gira
Giersiepen GmbH & Co. KG
Electrical Installation
Systems

Industriegebiet Mermbach
Dahlienstraße
42477 Radevormwald

P.O. Box 12 20
42461 Radevormwald

Germany

Phone +49(0)2195-602-0
Fax +49(0)2195-602-119

www.gira.com
info@gira.com

www.gira.de
www.gira.com

Представитель в РФ

ООО «ГИЛЭНД»
Россия, 109316, Москва
Остаповский проезд, 22, стр. 1
Тел./факс
+7 (495) 232-05-90
+7 (812) 347-70-18
+7 (343) 365-70-57
+7 (861) 277-58-81
www.gira.ru
info@gira.ru

Представитель в Украине

ООО «СИРИУС-93»
Украина, 01103, Киев
Военный проезд, 1
Тел. +38 (044) 496-04-08
Факс. +38 (044) 496-04-07
www.gira.com.ua
info@gira.com.ua

Представитель в Казахстане

NAVEQ System LTD
Республика Казахстан,
050013, Алматы
ул. Байсеитовой/Абая 47/20/18
Тел. +7 (727) 267-25-62
www.gira.kz
info@naveq.kz

Представитель в Латвии

ООО „МИСУРА“
Латвия, ЛВ1001, Рига
ул. Бривибас 118
Тел. +371 67 50 60 81
Факс +371 67 16 05 91
www.gira.lv
info@gira.lv

Представитель в Беларуси

ООО „Эльвента-групп“
Республика Белоруссия
220040, Минск
ул. Сурганова, 88 -10Н
Тел. +375 (17) 290-23-14
Тел. +375 (29) 627-55-55
www.gira.com.by
info@gira.com.by



Intelligent building technology by Gira